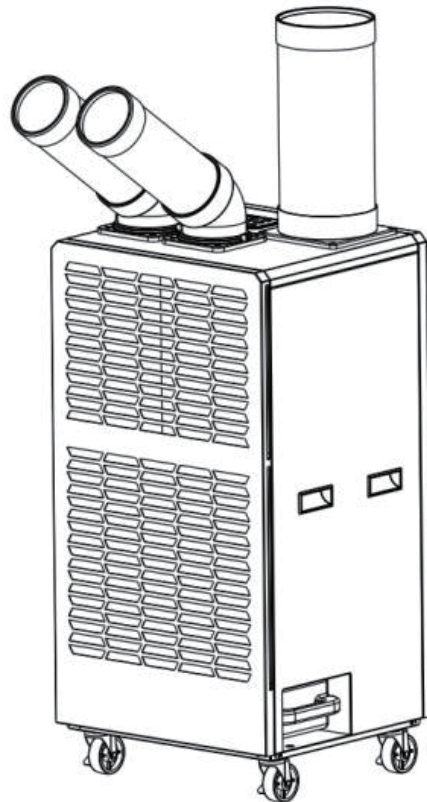


# Instruction Manual for Industrial Portable Air Conditioner

Model no: YPY-15C/3





## Read This Manual

In this manual, you will find numerous useful tips on how to correctly use and maintain the air conditioner. With simple regular maintenance, you can extend the air conditioner's service life and save significant time and money. Answers to common problems are available in the Troubleshooting section—you should be able to resolve most issues quickly before contacting customer service. These instructions may not cover all possible usage scenarios, so common sense and attention to safety are required during installation, operation, and maintenance of this product.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### IMPORTANT!

**AIR CONDITIONERS MUST ALWAYS BE STORED AND TRANSPORTED UPRIGHT, OTHERWISE IRREPARABLE DAMAGE MAY BE CAUSED TO THE COMPRESSOR; IF IN DOUBT WE SUGGEST WAITING AT LEAST 24 HOURS FOLLOWING INSTALLTION BEFORE STARTING THE UNIT.**

### WARNING

To reduce the risk of explosion, fire, death, electric shock, scalding, or personal injury when using this product, please observe the following basic precautions:

- This product is not suitable for use by individuals (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities, or those lacking experience and knowledge—unless they are supervised or instructed by a person responsible for their safety. Carefully read the instructions before installing and/or operating the unit.
- This appliance is for indoor use only.
- This unit must be only connected to a 220-240V / 50Hz earthed outlet.
- Children must be supervised to ensure they do not play with this product.
- Install the product correctly and ensure the required space dimensions, including the minimum allowable distance from adjacent structures.
- Follow the correct wiring procedures during operation or maintenance.
- If the power cord is damaged, it must be replaced with a dedicated power cord or component provided by the manufacturer or its authorized service agent.
- Do not use this product in a room with explosion hazards.
- Do not use this product in a corrosive environment.
- Place the product upright and stably.
- After wet cleaning, allow the product to dry completely. Do not operate it while it is wet.
- Do not use the equipment with wet hands.
- Do not spray water directly onto the product.
- Never insert any objects or body parts into the moving components of the product.
- Do not cover or move the equipment during operation.
- Do not sit on the product.
- This product is not a toy! Keep it away from children and animals. Never leave the product unattended during operation.

- Electrical connections must comply with national technical requirements.
- Insert the power plug into a properly fixed power socket.
- When selecting an extension cord, consider the product's power input, cable length, and intended use. Fully unroll the extension cord to avoid electrical overload.
- Before performing maintenance, upkeep, or repair on the equipment, please unplug the power plug from the power outlet. Please hold onto the power plug when doing this.
- When the product is not in use, turn off the power and unplug the power cord from the socket.
- If damage to the power plug or cord is detected, do not use the product under any circumstances. Damaged power cords must be replaced by the manufacturer, its service agent, or a qualified professional to avoid hazards—damaged power cords pose a serious health risk!
- When placing the product, adhere to the minimum distance from walls and other objects, as well as the storage and operating conditions specified in the "Maintenance" chapter.
- Ensure air inlets and outlets are not blocked.
- Ensure no dust or loose objects are present on the suction side.
- Do not remove any safety signs, stickers, or labels from the product. Keep all safety markings clearly visible.
- Before transporting or storing the product, drain collected condensation water. Do not consume this water—it is harmful to health.
- Do not use solvent-based cleaners on the product. This may cause corrosion, damage, product malfunction, electric shock, or fire.
- Do not block the air inlets or outlets of the portable air conditioner
- Do not block the air inlets or outlets of the portable air conditioner
- Do not allow airflow to blow directly at pets, plants, or valuable items;

## Grounding Requirements

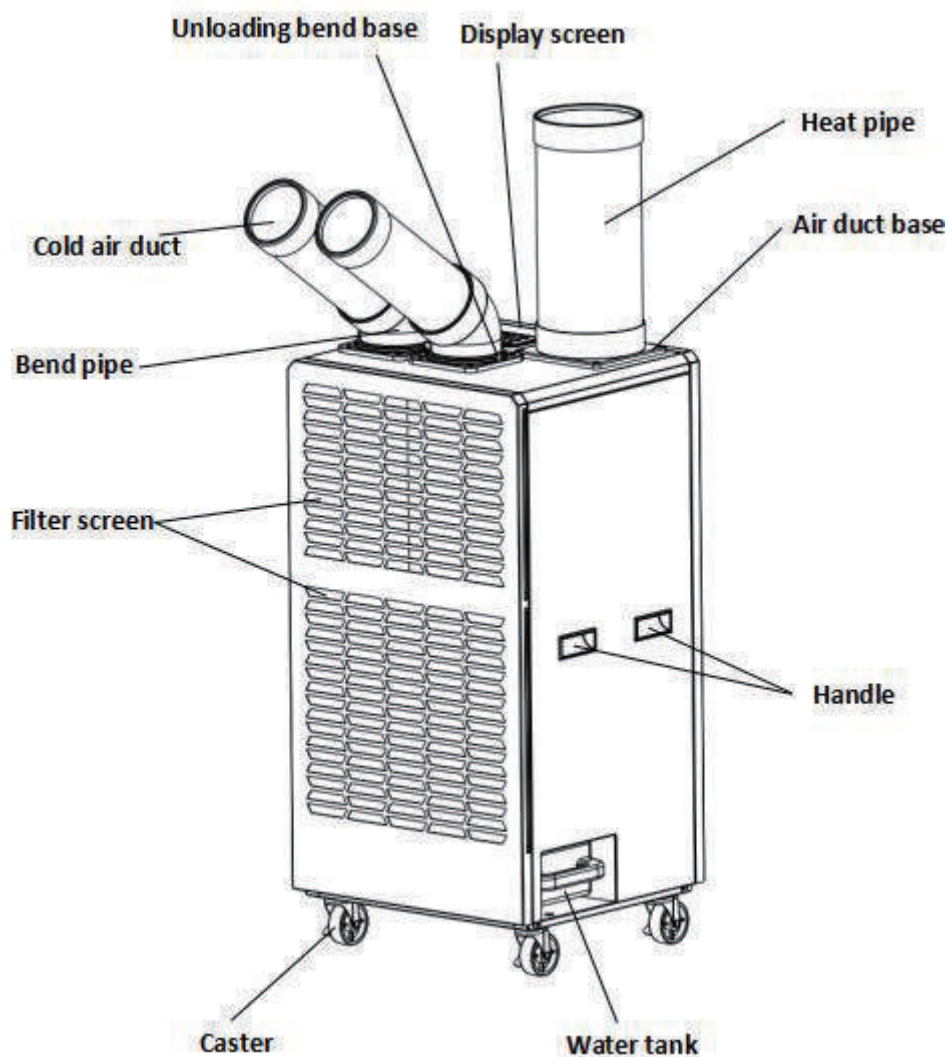
- The power cord of this appliance is equipped with a three-pin (grounding) plug. Use it with a standard three-slot (grounding) wall socket to minimize the risk of electric shock. The user should have a qualified electrician inspect the socket and circuit to ensure proper grounding. Do not cut off or remove the third (grounding) pin of the plug.
- Occasional disconnection of electrical appliances; Due to safety hazards, we strongly recommend not using adapter plugs. However, if you wish to use an adapter, you can make a temporary connection. The adapters listed by the country can be purchased from most legitimate stores.
- The large slot in the adapter must align with the large slot in the socket to ensure correct polarity.
- Connecting the adapter grounding terminal to the wall socket cover screw will not ground the device unless the cover screw is metal and non insulated, and the wall socket is grounded to ensure proper grounding of the socket.
- When unplugging the power cord from the adapter, hold both the cord and the adapter with separate hands. Failure to do so may damage the adapter's grounding terminal. Do not use the equipment if the adapter plug is damaged. If the power cord frequently disconnects, do not use an adapter plug—replace the wall socket with a three-slot (grounding) socket instead, as frequent unplugging may eventually damage the grounding terminal.
- Details of type and rating of fuses: T, 250V AC, 10A.



Warning, flammable hazard

- This product uses environmentally friendly R290 refrigerant. R290 is a (slightly) flammable refrigerant that may burn or explode under specific conditions. However, there is no risk of combustion or explosion if you follow the guidelines below, install the product in a room of the correct size, and use it properly. Compared to conventional refrigerants, R290 is ozone-friendly and has an extremely low greenhouse
- When using or storing the product, the room area must be larger than 15 m<sup>2</sup>.

## COMPONENT INTRODUCTION



## TECHNICAL DATA

Model	YPY-15C/3
Voltage	220-240V, 50Hz
Cooling capacity	15000btu/h (4400 W)
Rated Input Power	2000W
Rated current	9,0A
Refrigerant	R290 (304g)
Air flow capacity	700m <sup>3</sup> /h
Dehumidify capacity	0.9L/h
Compressor type	Rotor type
Operating temperature range	18-46°C
Noise level	61-65dB
Air supply distance	5M
Water Tank Capacity	8L
Net weight	73kg
Dimensions unit (W×H×D)	520×1032×480mm

## INSTALLATION METHOD

### ➤ Installation method of Air Duct Base and Bend

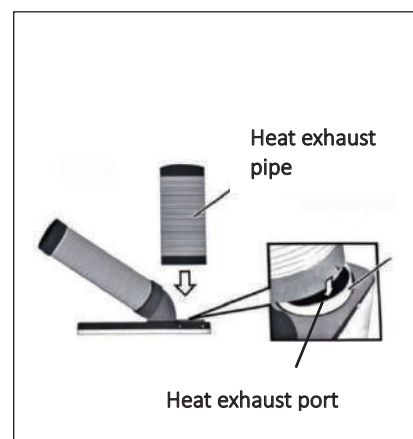
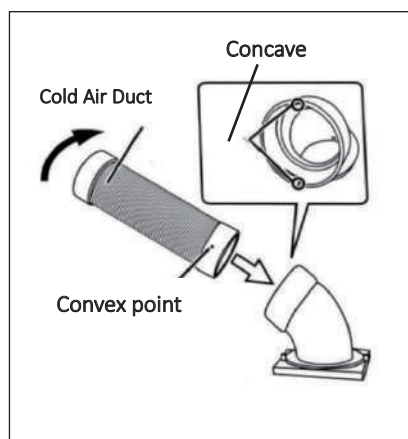
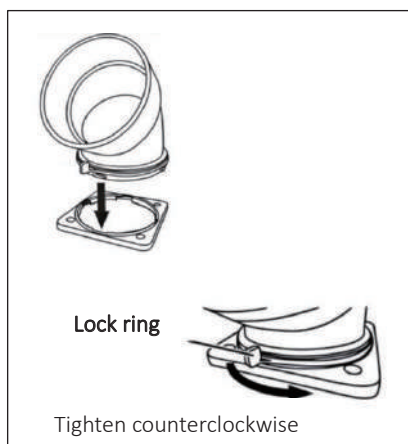
Align the elbow with the concave hole of the detachable elbow base, insert it, then turn the detachable lock ring counterclockwise to secure it.

### ➤ Installation of Cold Air Duct

Align the convex part of the cold air duct interface with the concave part of the elbow buckle, insert it inward, and rotate left to lock.

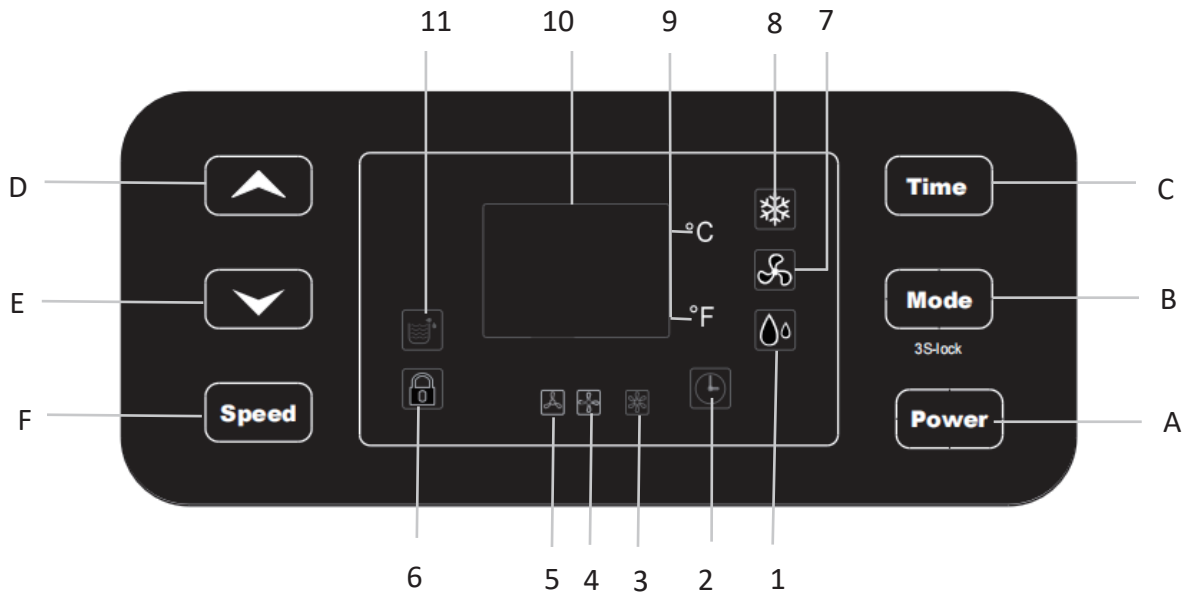
### ➤ Installation of Heat Exhaust Pipe

Insert the heat exhaust pipe into the heat exhaust port base. Ensure it is fully inserted to the base plane for stability and security.



# OPERATING INSTRUCTIONS

## CONTROL PANEL



BUTTON	DESCRIPTION	LIGHT	DESCRIPTION	LIGHT	DESCRIPTION
A	Power ON/OFF	1	Dehumidification mode	7	Fan mode
B	Operation mode	2	Timer function	8	Cooling mode
C	Timer on/off	3	High fan speed	9	°C / °F
D	Up	4	Medium fan speed	10	Digital Display
E	Down	5	Low fan speed	11	Water full
F	Controls the fan speed	6	Child lock is activated		

## FUNCTION INSTRUCTION

### ◆ Power Button

Press once to turn on; press again to turn off.

### ◆ Mode Button

Press to switch between cooling, ventilation, Dehumidification, and heating modes. Hold for 3 seconds to activate the child lock; hold again for 3 seconds to deactivate it.

### ◆ Timer Button :

In standby mode, press to set a scheduled startup time; in operating mode, press to set a scheduled shutdown time. Timer range: 0–24 hours.

#### ◆ Fan Speed Button:

Press to switch fan speed between low, medium, and high.

#### ◆ Up/Down Buttons

In cooling mode, press to ▼ / ▲ the set temperature (range: 16–30°C);

in timer mode, press to adjust the scheduled startup/shutdown time;

Press Up/Down key at the same time to transfer between °C and °F.

## Air Outlet Direction Adjustment Range and Operation

Cold Air Duct: Approximately 300°left-right rotation (when the heat exhaust pipe is installed); approximately 50°up-down-left-right adjustment.

Heat Exhaust Pipe: Approximately 40°up-down-left-right adjustment.

#### Note:

When adjusting the cold air duct's outlet angle, hold the elbow (not the cold air duct itself). Confirm the outlet directions of the cold air duct and heat exhaust pipe before use.

## Water Tank

Condensation water generated on the evaporator surface collects in the water tank.

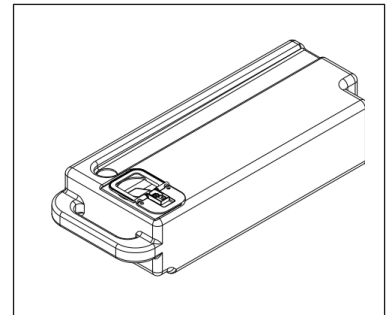
Tank capacity: 8L (YPY-15);

The water tank can be easily removed from the machine to drain accumulated water.

#### Note:

Monitor whether the machine enters the "water full" state. When the water level reaches the tank's maximum limit, the machine will stop operating. After draining the water and reinstalling the tank, the machine will resume operation.

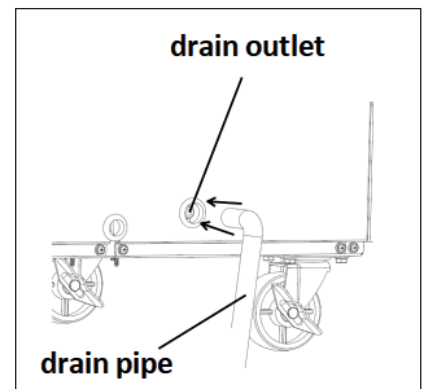
Do not move the machine when the tank is full—drain the water first.



## Drain Pipe

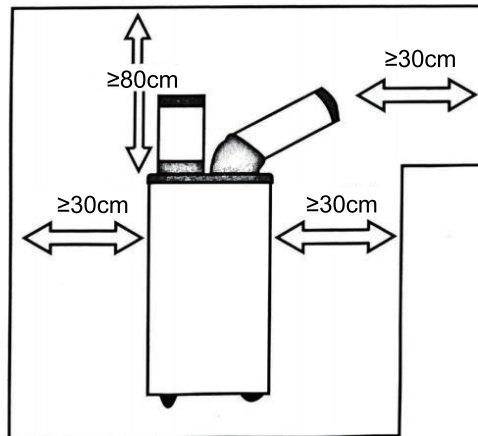
There is a drain pipe in the machine accessory. Accumulated water in the tank can be drained directly through this pipe.

Method: Remove the water plug from the tank's drain port, then connect the drain pipe directly to the port.



## Requirements for Machine Usage Site

1. When using the machine, the filter screen and cold air duct must be at least 30cm away from walls or other obstacles; the heat exhaust port must be at least 80cm away from obstacles.
2. Place the machine on a flat surface. Do not use it on slopes, uneven floors, or near building entrances/exits to avoid safety accidents.
3. Do not use in damp places such as rainwater and snow to avoid safety accidents.
4. Do not place obstacles in front of the filter screen or at the outlets of the cold air duct and heat exhaust pipe.



## Maintenance and Inspection

1. Clean the filter screen regularly. Dust or dirt buildup on the screen will reduce air intake, potentially causing frost on the heat exchanger and machine malfunction. The filter screen can be pulled out directly from the front/rear panel grilles.

**Note: When cleaning the machine's surface, do not use thinners, volatile oils, chemicals, or other substances that may damage the surface.**

2. Inspect the power cord for damage. To avoid hazards, damaged cords must be replaced by the manufacturer, its maintenance department, or a qualified professional.

3. Before storing the machine for an extended period, drain all water from the tank and store the tank only after it is completely dry.

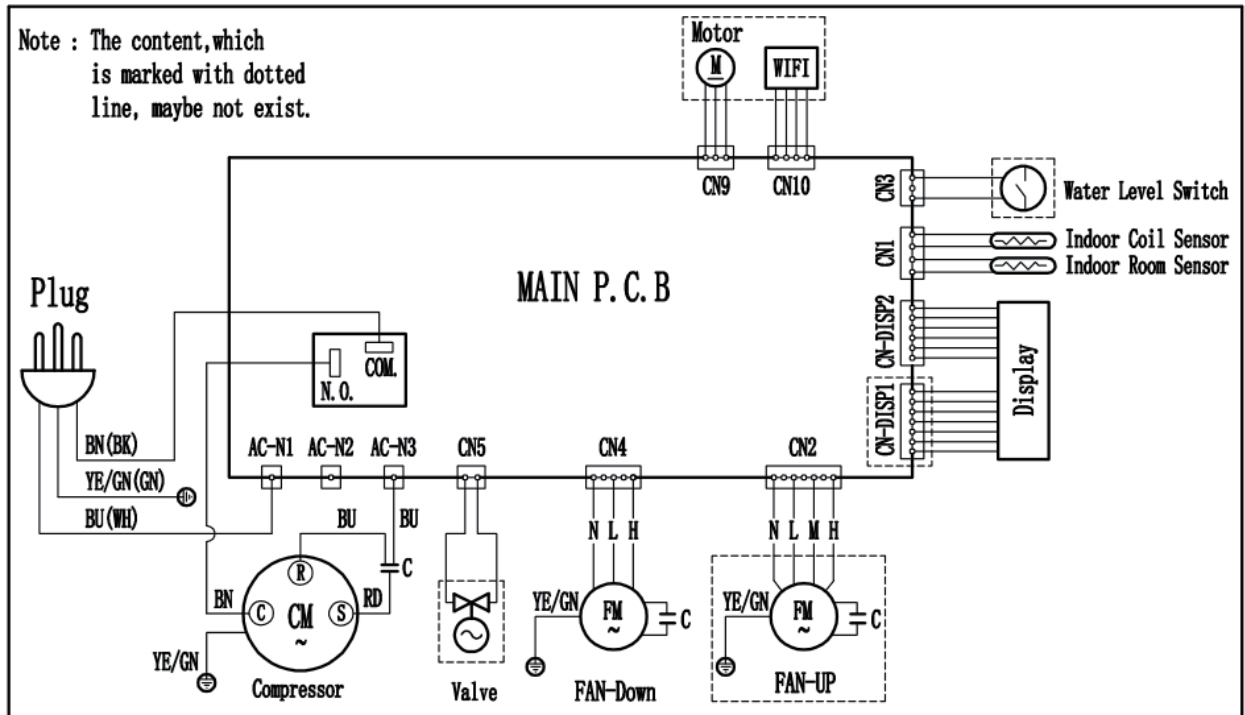
4. Do not store the machine horizontally or upside down.

5. Store the machine out of children's reach. Avoid storing it in high-temperature environments, areas exposed to rain, or direct sunlight. Always unplug the power cord before storage.

**Note: During maintenance, inspection, or part replacement, always unplug the power cord first.**

## Electrical Wiring Diagram

### WIRING DIAGRAM



## Troubleshooting

Fault Type	Cause of Fault	Countermeasure
No Operation	Power plug is loose or disconnected	Firmly insert the power plug into the socket
No Cooling	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dirty/blocked condenser surface</li> <li>2. Faulty heat exhaust fan</li> <li>3. Excessively high ambient temperature</li> <li>4. Damaged compressor capacitor</li> <li>5. Blocked refrigeration system pipeline</li> <li>6. Excessively high/low input voltage</li> <li>7. Compressor overheat/overload protection;</li> <li>8. Faulty compressor motor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean the condenser surface for proper ventilation;</li> <li>2. Repair/replace the heat exhaust fan</li> <li>3. Use the machine in a suitable location</li> <li>4. Replace the compressor capacitor</li> <li>5. Replace the pipeline system</li> <li>6. Use a suitable voltage</li> <li>7. Restart after cooling</li> <li>8. Repair/replace the compressor</li> </ol>

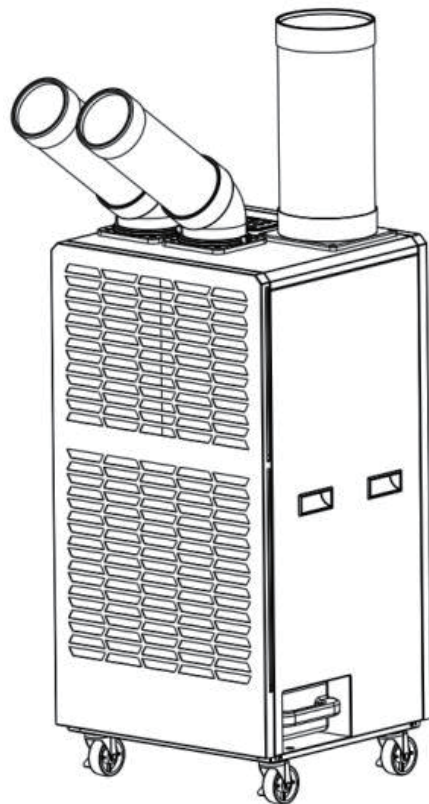
Water Leakage	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blocked drain pipe port</li> <li>2. Misaligned water storage tank</li> <li>3. The filter screen has dust and dirt</li> <li>4. The water level in the water tank is too high</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clear the drainage pipe</li> <li>2. Please install it correctly in place</li> <li>3. Please clean the filter screen</li> <li>4. Please pour out the water</li> </ol>
---------------	--	--

### Fault Codes

Fault Code	Cause of Fault
FL	Water Full Alarm
E1	Coil Sensor Fault
E2	Environmental sensor malfunction
E3	Overpressure Protection
E5	Water Pump Motor Fault
E4	Anti-Freezing Protection

# Bedienungsanleitung für industrielle mobile Klimaanlage

Modellnummer: YPY-15C/3





## Lesen Sie diese Anleitung

In dieser Anleitung finden Sie zahlreiche nützliche Tipps zur richtigen Verwendung und Wartung der Klimaanlage. Durch einfache regelmäßige Wartungsarbeiten können Sie die Lebensdauer der Klimaanlage verlängern und viel Zeit und Geld sparen. Antworten auf häufig auftretende Probleme finden Sie im Abschnitt „Fehlerbehebung“ – die meisten Probleme sollten Sie schnell lösen können, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden. Diese Anweisungen decken möglicherweise nicht alle möglichen Anwendungsszenarien ab, daher sind bei der Installation, dem Betrieb und der Wartung dieses Produkts gesunder Menschenverstand und Aufmerksamkeit für die Sicherheit erforderlich.

## SICHERHEITSHINWEISE

### WICHTIG!

**KLIMAAANLAGEN MÜSSEN IMMER AUFRECHT GELAGERT UND TRANSPORTIERT WERDEN, DA SONST DER KOMPRESSOR UNERLÄSSLICH BESCHÄDIGT WERDEN KANN. IM ZWEIFELSFALL EMPFEHLEN WIR, NACH DER INSTALLATION MINDESTENS 24 STUNDEN ZU WARTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN.**

### WARNUNG

Um das Risiko von Explosionen, Bränden, Tod, Stromschlägen, Verbrühungen oder Verletzungen bei der Verwendung dieses Produkts zu verringern, beachten Sie bitte die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Dieses Produkt ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet. Lesen Sie die Anweisungen vor der Installation und/oder Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Dieses Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose mit 220–240 V / 50 Hz angeschlossen werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit diesem Produkt spielen.
- Installieren Sie das Produkt ordnungsgemäß und achten Sie auf die erforderlichen Abmessungen, einschließlich des Mindestabstands zu benachbarten Strukturen.
- Befolgen Sie während des Betriebs oder der Wartung die korrekten Verkabelungsverfahren.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Netzkabel oder eine Komponente ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst bereitgestellt wird.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Räumen mit Explosionsgefahr.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in einer korrosiven Umgebung.
- Stellen Sie das Produkt aufrecht und stabil auf.
- Lassen Sie das Produkt nach der Nassreinigung vollständig trocknen. Betreiben Sie es nicht, solange es nass ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Sprühen Sie kein Wasser direkt auf das Produkt.
- Stecken Sie niemals Gegenstände oder Körperteile in die beweglichen Teile des Produkts.

- Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab und bewegen Sie es nicht.
- Setzen Sie sich nicht auf das Produkt.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Halten Sie es von Kindern und Tieren fern. Lassen Sie das Produkt während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Die elektrischen Anschlüsse müssen den nationalen technischen Anforderungen entsprechen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß befestigte Steckdose.
- Berücksichtigen Sie bei der Auswahl eines Verlängerungskabels die Leistungsaufnahme des Produkts, die Kabellänge und den Verwendungszweck. Rollen Sie das Verlängerungskabel vollständig ab, um eine elektrische Überlastung zu vermeiden.
- Bevor Sie Wartungs-, Instandhaltungs- oder Reparaturarbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie dabei den Netzstecker fest.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie Schäden am Netzstecker oder Kabel feststellen, verwenden Sie das Produkt unter keinen Umständen. Beschädigte Netzkabel müssen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden – beschädigte Netzkabel stellen ein ernstes Gesundheitsrisiko dar!
- Halten Sie beim Aufstellen des Produkts den Mindestabstand zu Wänden und anderen Gegenständen sowie die im Kapitel „Wartung“ angegebenen Lagerungs- und Betriebsbedingungen ein.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -auslässe nicht blockiert sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich auf der Saugseite kein Staub oder lose Gegenstände befinden.
- Entfernen Sie keine Sicherheitsschilder, Aufkleber oder Etiketten vom Produkt. Halten Sie alle Sicherheitskennzeichnungen gut sichtbar.
- Lassen Sie vor dem Transport oder der Lagerung des Produkts das gesammelte Kondenswasser ablaufen. Trinken Sie dieses Wasser nicht – es ist gesundheitsschädlich.
- Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel für das Produkt. Dies kann zu Korrosion, Beschädigungen, Fehlfunktionen des Produkts, Stromschlägen oder Bränden führen.
- Blockieren Sie nicht die Luftein- und -auslässe des mobilen Klimageräts.
- Blockieren Sie nicht die Luftein- und -auslässe des tragbaren Klimageräts.
- Lassen Sie den Luftstrom nicht direkt auf Haustiere, Pflanzen oder wertvolle Gegenstände blasen.

## Erdungsanforderungen

- Das Netzkabel dieses Geräts ist mit einem dreipoligen (geerdeten) Stecker ausgestattet. Verwenden Sie es mit einer standardmäßigen dreipoligen (geerdeten) Wandsteckdose, um das Risiko eines Stromschlags zu minimieren. Der Benutzer sollte die Steckdose und den Stromkreis von einem qualifizierten Elektriker überprüfen lassen, um eine ordnungsgemäße Erdung sicherzustellen. Schneiden Sie den dritten (Erdungs-)Stift des Steckers nicht ab und entfernen Sie ihn nicht.
- Gelegentliches Trennen von Elektrogeräten; Aus Sicherheitsgründen raten wir dringend davon ab, Adapterstecker zu verwenden. Wenn Sie dennoch einen Adapter verwenden möchten, können Sie eine vorübergehende Verbindung herstellen. Die nach Ländern aufgelisteten Adapter sind in den meisten seriösen Geschäften erhältlich.
- Der große Schlitz im Adapter muss mit dem großen Schlitz in der Steckdose übereinstimmen, um die richtige

Polarität zu gewährleisten.

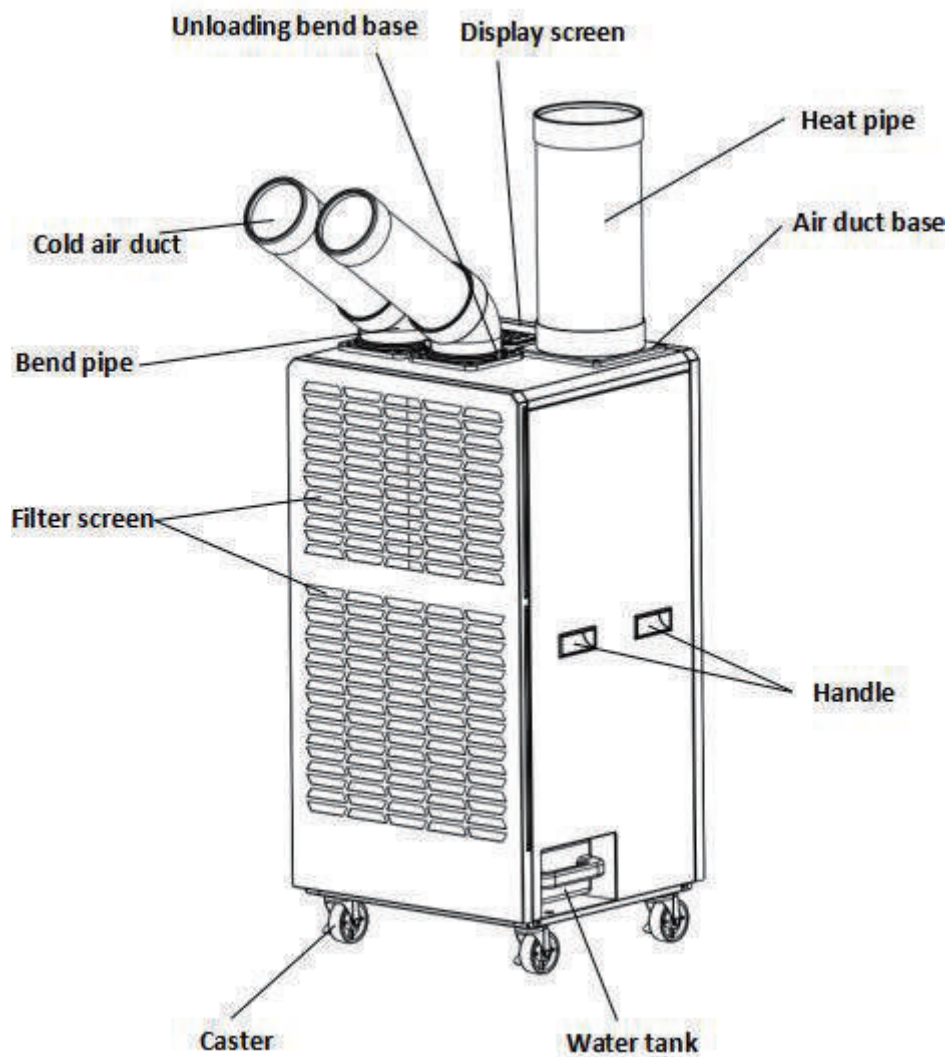
- Das Anschließen des Erdungsanschlusses des Adapters an die Abdeckschraube der Wandsteckdose erdet das Gerät nur dann, wenn die Abdeckschraube aus Metall und nicht isoliert ist und die Wandsteckdose geerdet ist, um eine ordnungsgemäße Erdung der Steckdose zu gewährleisten.
- Wenn Sie das Netzkabel aus dem Adapter ziehen, halten Sie das Kabel und den Adapter mit verschiedenen Händen fest. Andernfalls kann der Erdungsanschluss des Adapters beschädigt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Adapterstecker beschädigt ist. Wenn sich das Netzkabel häufig löst, verwenden Sie keinen Adapterstecker, sondern ersetzen Sie die Wandsteckdose durch eine Steckdose mit drei Steckplätzen (Erdung), da häufiges Herausziehen des Steckers schließlich den Erdungsanschluss beschädigen kann.
- Angaben zu Typ und Nennleistung der Sicherungen: T, 250 V AC, 10 A.



Warnung, Brandgefahr

- Dieses Produkt verwendet das umweltfreundliche Kältemittel R290. R290 ist ein (leicht) entzündliches Kältemittel, das unter bestimmten Bedingungen brennen oder explodieren kann. Es besteht jedoch keine Verbrennungs- oder Explosionsgefahr, wenn Sie die folgenden Richtlinien befolgen, das Produkt in einem Raum mit der richtigen Größe installieren und es ordnungsgemäß verwenden. Im Vergleich zu herkömmlichen Kältemitteln ist R290 ozonfreundlich und hat ein extrem niedriges Treibhauspotenzial.
- Bei der Verwendung oder Lagerung des Produkts muss die Raumfläche größer als 15 m<sup>2</sup> sein.

# KOMPONENTENÜBERSICHT



## TECHNISCHE DATEN

Modell	YPY-15C/3
Spannung	220–240 V, 50 Hz
Kühlleistung	15000 BTU/h (4400 W)
Nennleistungsaufnahme	2000 W
Nennstrom	9,0 A
Kältemittel	R290 (304 g)
Luftdurchsatz	700 m <sup>3</sup> /h
Entfeuchtungsleistung	0,9 l/h
Kompressortyp	Rotortyp
Betriebstemperaturbereich	18 – 46 ° C
Geräuschpegel	61 – 65 dB

Luftzufuhrentfernung	5 m
Wassertankkapazität	8 l
Nettogewicht	73 kg
Abmessungen (B × H × T)	520 × 1032 × 480 mm

## INSTALLATIONSMETHODE

### ➤ Installationsmethode für Luftkanalbasis und Bogen

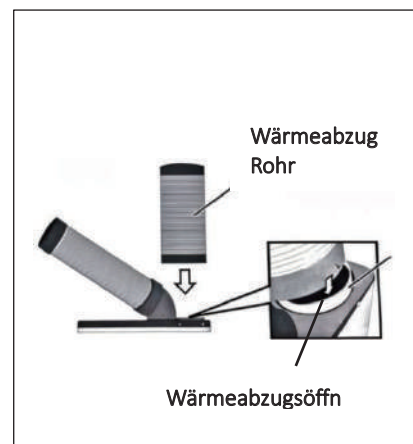
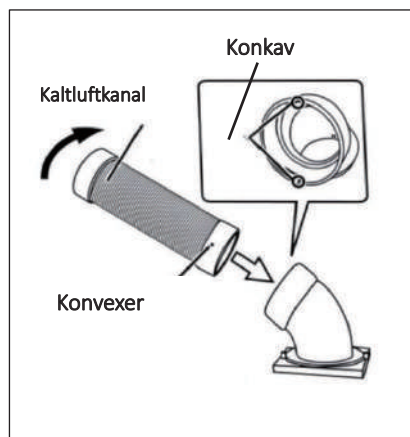
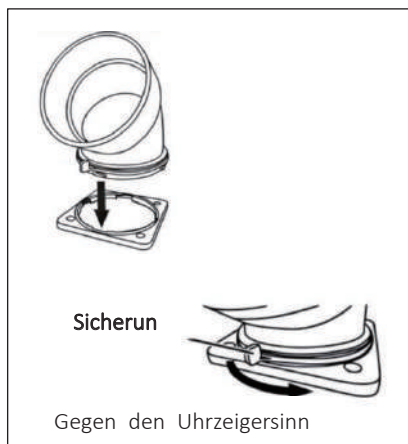
Richten Sie den Winkel mit der konkaven Öffnung der abnehmbaren Winkelbasis aus, setzen Sie ihn ein und drehen Sie dann den abnehmbaren Sicherungsring gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu befestigen.

### ➤ Installation des Kaltluftkanals

Richten Sie den konvexen Teil der Kaltluftkanalschnittstelle an der konkaven Seite der Winkelverschlussvorrichtung aus, setzen Sie ihn nach innen ein und drehen Sie ihn nach links, um ihn zu verriegeln.

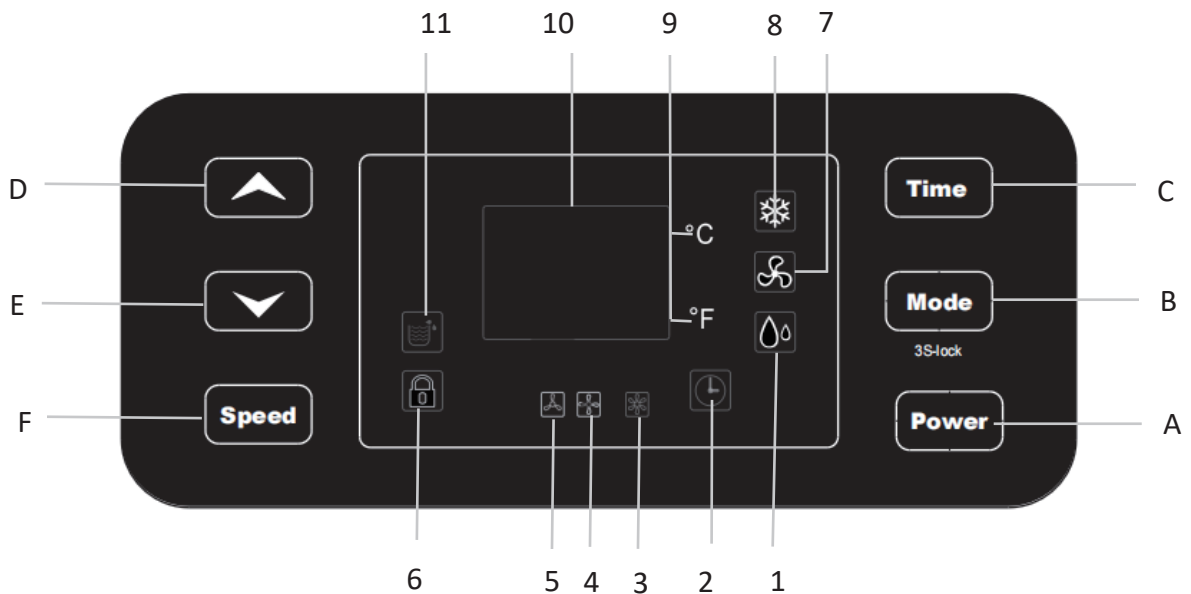
### ➤ Installation des Wärmeabzugsrohrs

Führen Sie das Wärmeabzugsrohr in die Basis der Wärmeabzugsöffnung ein. Achten Sie darauf, dass es vollständig in die Basisebene eingeführt ist, um Stabilität und Sicherheit zu gewährleisten.



# BEDIENUNGSANLEITUNG

## BEDIENFELD



BUTTON	BESCHREIBUNG	LICHT	BESCHREIBUNG	LICHT	BESCHREIBUNG
A	Ein-/Ausschalten	1	Entfeuchtungsmodus	7	Ventilator-Modus
B	Betriebsmodus	2	Timer-Funktion	8	Kühlmodus
C	Timer ein/aus	3	Hohe Lüftergeschwindigkeit	9	°C / °F
D	Up	4	Mittlere Lüftergeschwindigkeit	10	Digitalanzeige
E	Abwärts	5	Niedrige Lüftergeschwindigkeit	11	Wasser voll
F	Steuert die Lüftergeschwindigkeit	6	Kindersicherung ist aktiviert		

## FUNKTIONSANLEITUNG

### ◆ Ein-/Aus-Taste

Einmal drücken, um das Gerät einzuschalten; erneut drücken, um es auszuschalten.

### ◆ Modus-Taste

Drücken Sie diese Taste, um zwischen den Modi Kühlen, Lüften, Entfeuchten und Heizen zu wechseln. Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Kindersicherung zu aktivieren; halten Sie sie erneut 3 Sekunden lang gedrückt, um sie zu deaktivieren.

### ◆ Timer-Taste:

Im Standby-Modus drücken, um eine geplante Startzeit einzustellen; im Betriebsmodus drücken, um eine geplante Abschaltzeit einzustellen. Timer-Bereich: 0–24 Stunden.

◆ **Taste für die Lüftergeschwindigkeit:**

Drücken Sie diese Taste, um zwischen niedriger, mittlerer und hoher Lüftergeschwindigkeit zu wechseln.

◆ **Auf-/Ab-Tasten**

▼ ▲ Im Kühlmodus drücken, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen/zu senken (Bereich: 16–30 °C);

im Timer-Modus drücken Sie diese Tasten, um die geplante Start-/Abschaltzeit einzustellen.

Drücken Sie gleichzeitig die Auf-/Ab-Tasten, um zwischen °C und °F umzuschalten.

## **Einstellbereich und Bedienung der Luftauslassrichtung**

Kaltluftkanal: Drehung um ca. 300° nach links und rechts (wenn das Abluftrohr installiert ist); Einstellung um ca. 50° nach oben, unten, links und rechts.

Wärmeabzugsrohr: ca. 40° nach oben/unten/links/rechts einstellbar.

**Hinweis:**

**Halten Sie beim Einstellen des Auslasswinkels des Kaltluftkanals den Winkelstück (nicht den Kaltluftkanal selbst) fest. Überprüfen Sie vor der Verwendung die Auslassrichtungen des Kaltluftkanals und des Wärmeabzugsrohrs.**

## **Wassertank**

Das auf der Verdampferoberfläche entstehende Kondenswasser sammelt sich im Wassertank.

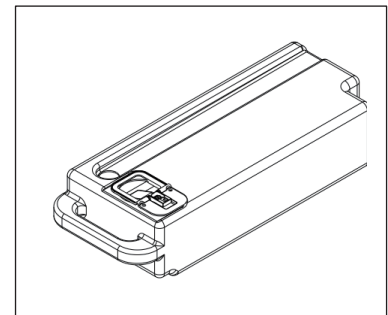
Tankinhalt: 8 l (YPY-15);

Der Wassertank kann leicht aus dem Gerät entfernt werden, um das angesammelte Wasser abzulassen.

**Hinweis:**

**Beobachten Sie, ob das Gerät in den Zustand „Wasser voll“ wechselt. Wenn der Wasserstand die maximale Füllgrenze des Tanks erreicht, stoppt das Gerät den Betrieb. Nach dem Ablassen des Wassers und dem Wiedereinsetzen des Tanks nimmt das Gerät den Betrieb wieder auf.**

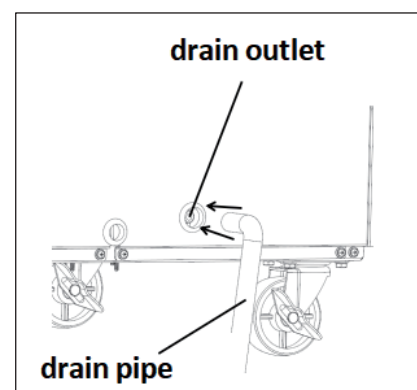
**Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn der Tank voll ist – lassen Sie zuerst das Wasser ablaufen.**



## **Ablaufrohr**

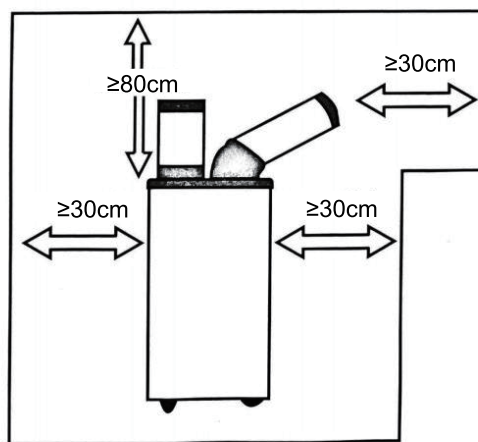
Im Zubehör der Maschine befindet sich ein Abflussrohr. Das im Tank angesammelte Wasser kann direkt über dieses Rohr abgelassen werden.

Vorgehensweise: Entfernen Sie den Wasserstopfen aus der Ablauföffnung des Tanks und schließen Sie das Ablaufrohr direkt an die Öffnung an.



## Anforderungen an den Aufstellungsort der Maschine

1. Bei der Verwendung der Maschine müssen das Filtersieb und der Kaltluftkanal mindestens 30 cm von Wänden oder anderen Hindernissen entfernt sein; die Wärmeabzugsöffnung muss mindestens 80 cm von Hindernissen entfernt sein.
2. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche. Verwenden Sie sie nicht auf geneigten Flächen, unebenen Böden oder in der Nähe von Gebäudeeingängen/-ausgängen, um Sicherheitsunfälle zu vermeiden.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht an feuchten Orten wie Regenwasser und Schnee, um Sicherheitsunfälle zu vermeiden.
4. Stellen Sie keine Hindernisse vor das Filtergitter oder an die Auslässe des Kaltluftkanals und des Wärmeabzugsrohrs.



## Wartung und Inspektion

1. Reinigen Sie das Filtergitter regelmäßig. Staub- oder Schmutzablagerungen auf dem Gitter verringern die Luftzufuhr und können zu Frostbildung am Wärmetauscher und zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Das Filtergitter kann direkt aus den Front-/Rückwandgittern herausgezogen werden.

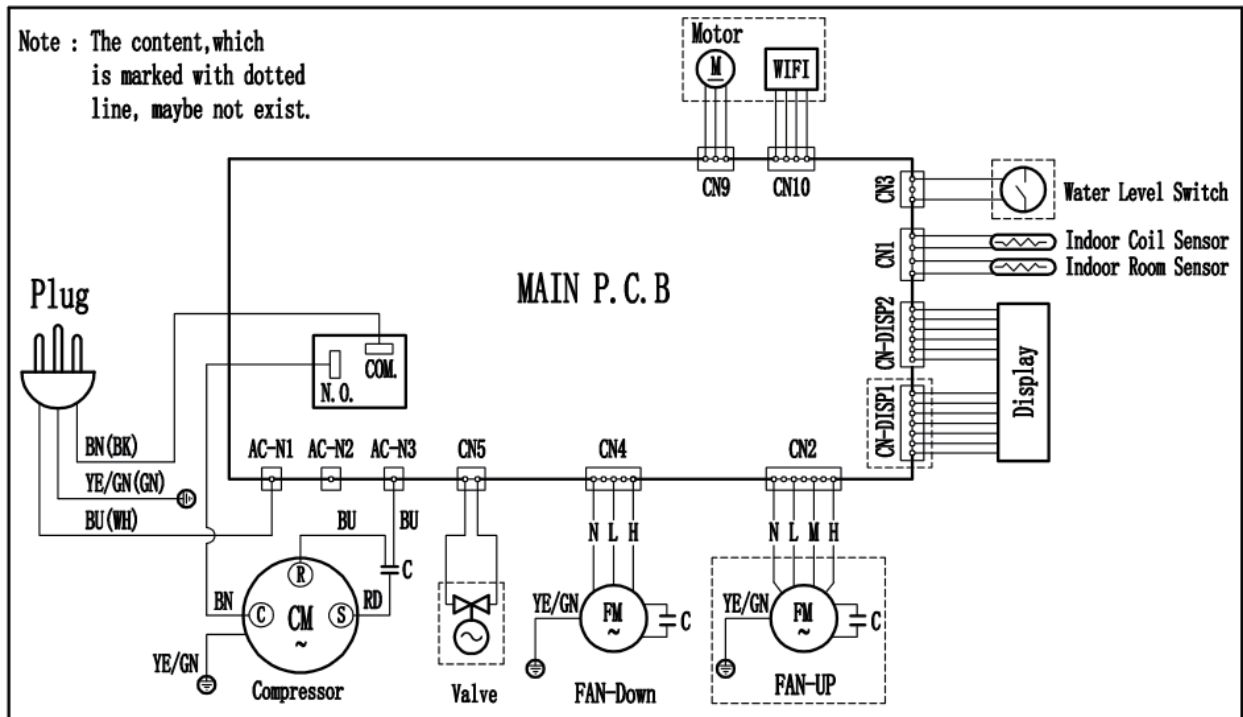
**Hinweis: Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberfläche keine Verdüner, flüchtigen Öle, Chemikalien oder andere Substanzen, die die Oberfläche beschädigen könnten.**

2. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen. Um Gefahren zu vermeiden, müssen beschädigte Kabel vom Hersteller, dessen Wartungsabteilung oder einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden.
3. Bevor Sie das Gerät für längere Zeit lagern, lassen Sie das gesamte Wasser aus dem Tank ab und lagern Sie den Tank erst, wenn er vollständig trocken ist.
4. Lagern Sie das Gerät nicht horizontal oder auf dem Kopf stehend.
5. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Vermeiden Sie die Lagerung in Umgebungen mit hohen Temperaturen, an Orten, die Regen ausgesetzt sind, oder in direktem Sonnenlicht. Ziehen Sie vor der Lagerung immer den Netzstecker.

**Hinweis: Ziehen Sie während der Wartung, Inspektion oder dem Austausch von Teilen immer zuerst den Netzstecker.**

## Elektrischer Schaltplan

### WIRING DIAGRAM



## Fehlerbehebung

Fehlertyp	Ursache des Fehlers	Abhilfemaßnahme
Keine Funktion	Netzstecker ist locker oder nicht eingesteckt	Stecken Sie den Netzstecker fest in die Steckdose
Keine Kühlung	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verschmutzte/verstopfte Kondensatoroberfläche</li> <li>2. Defekter Abluftventilator</li> <li>3. Zu hohe Umgebungstemperatur</li> <li>4. Beschädigter Kompressorkondensator</li> <li>5. Verstopfte Rohrleitungen des Kühlsystems</li> <li>6. Zu hohe/niedrige Eingangsspannung</li> <li>7. Überhitzungs-/Überlastschutz des Kompressors</li> <li>8. Defekter Kompressormotor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinigen Sie die Oberfläche des Kondensators, um eine ordnungsgemäße Belüftung zu gewährleisten.</li> <li>2. Reparieren/ersetzen Sie den Abluftventilator</li> <li>3. Verwenden Sie das Gerät an einem geeigneten Ort</li> <li>4. Ersetzen Sie den Kompressorkondensator</li> <li>5. Ersetzen Sie das Rohrleitungssystem</li> <li>6. Verwenden Sie eine geeignete Spannung</li> <li>7. Nach dem Abkühlen neu starten</li> <li>8. Reparieren/ersetzen Sie den Kompressor</li> </ol>

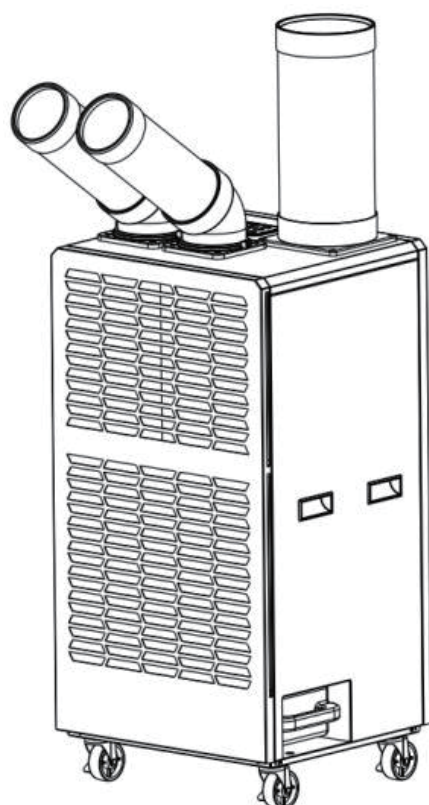
Wasserleck	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verstopfte Ablaufleitung</li> <li>2. Fehlausgerichteter Wasserspeichertank</li> <li>3. Das Filtersieb ist mit Staub und Schmutz verschmutzt</li> <li>4. Der Wasserstand im Wassertank ist zu hoch</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinigen Sie das Abflussrohr</li> <li>2. Bitte installieren Sie es korrekt an seinem Platz</li> <li>3. Bitte reinigen Sie das Filtersieb</li> <li>4. Bitte gießen Sie das Wasser aus</li> </ol>
------------	--	---

## Fehlercodes

Fehlercode	Ursache des Fehlers
FL	Wasser voll Alarm
E	Fehler am Spulensensor
E	Fehlfunktion des Umgebungssensors
E3	Überdruckschutz
E5	Fehler am Wasserpumpenmotor
E4	Frostschutz

# Manuel d'instructions pour climatiseur portable industriel

Modèle n° : YPY-15C/3





## Lisez ce manuel

Ce manuel contient de nombreux conseils utiles sur la manière d'utiliser et d'entretenir correctement le climatiseur. Un entretien régulier et simple vous permettra de prolonger la durée de vie du climatiseur et de réaliser des économies de temps et d'argent considérables. Vous trouverez les réponses aux problèmes courants dans la section Dépannage. Vous devriez pouvoir résoudre la plupart des problèmes rapidement avant de contacter le service clientèle. Ces instructions ne couvrent pas tous les cas d'utilisation possibles. Il est donc nécessaire de faire preuve de bon sens et de veiller à la sécurité lors de l'installation, du fonctionnement et de l'entretien de ce produit.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### IMPORTANT !

**LES CLIMATISEURS DOIVENT TOUJOURS ÊTRE STOCKÉS ET TRANSPORTÉS À LA VERTICALE, SINON LE COMPRESSEUR POURRAIT SUBIR DES DOMMAGES IRRÉPARABLES. EN CAS DE DOUTE, NOUS VOUS RECOMMANDONS D'ATTENDRE AU MOINS 24 HEURES APRÈS L'INSTALLATION AVANT DE METTRE L'APPAREIL EN MARCHE.**

### AVERTISSEMENT

Afin de réduire le risque d'explosion, d'incendie, de mort, d'électrocution, de brûlure ou de blessure lors de l'utilisation de ce produit, veuillez respecter les précautions de base suivantes :

- Ce produit ne convient pas à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou guidées par une personne responsable de leur sécurité. Lisez attentivement les instructions avant d'installer et/ou d'utiliser l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.
- Cet appareil doit être branché uniquement sur une prise de courant mise à la terre de 220-240 V / 50 Hz.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.
- Installez le produit correctement et respectez les dimensions d'espace requises, y compris la distance minimale autorisée par rapport aux structures adjacentes.
- Suivez les procédures de câblage appropriées pendant le fonctionnement ou l'entretien.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon d'alimentation ou un composant dédié fourni par le fabricant ou son agent de service agréé.
- N'utilisez pas ce produit dans une pièce présentant des risques d'explosion.
- N'utilisez pas ce produit dans un environnement corrosif.
- Placez le produit en position verticale et stable.
- Après un nettoyage humide, laissez le produit sécher complètement. Ne l'utilisez pas lorsqu'il est humide.
- N'utilisez pas l'équipement avec les mains mouillées.
- Ne vaporisez pas d'eau directement sur le produit.
- N'insérez jamais d'objets ou de parties du corps dans les composants mobiles du produit.
- Ne couvrez pas et ne déplacez pas l'équipement pendant son fonctionnement.

- Ne vous asseyez pas sur le produit.
- Ce produit n'est pas un jouet ! Tenez-le hors de portée des enfants et des animaux. Ne laissez jamais le produit sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Les connexions électriques doivent être conformes aux exigences techniques nationales.
- Branchez la fiche d'alimentation dans une prise correctement fixée.
- Lorsque vous choisissez une rallonge, tenez compte de la puissance d'entrée du produit, de la longueur du câble et de l'utilisation prévue. Déroulez complètement la rallonge pour éviter toute surcharge électrique.
- Avant d'effectuer l'entretien, la maintenance ou la réparation de l'équipement, veuillez débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant. Veuillez tenir la fiche d'alimentation lorsque vous effectuez cette opération.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, mettez-le hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
- Si vous constatez que la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé, n'utilisez en aucun cas le produit. Les cordons d'alimentation endommagés doivent être remplacés par le fabricant, son agent de service ou un professionnel qualifié afin d'éviter tout danger. Les cordons d'alimentation endommagés présentent un risque grave pour la santé !
- Lorsque vous placez le produit, respectez la distance minimale par rapport aux murs et autres objets, ainsi que les conditions de stockage et d'utilisation spécifiées dans le chapitre « Entretien ».
- Assurez-vous que les entrées et sorties d'air ne sont pas obstruées.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de poussière ou d'objets détachés sur le côté aspiration.
- Ne retirez aucun panneau, autocollant ou étiquette de sécurité du produit. Veillez à ce que tous les marquages de sécurité restent clairement visibles.
- Avant de transporter ou de stocker le produit, vidangez l'eau de condensation collectée. Ne consommez pas cette eau, elle est nocive pour la santé.
- N'utilisez pas de nettoyeurs à base de solvants sur le produit. Cela pourrait entraîner de la corrosion, des dommages, un dysfonctionnement du produit, un choc électrique ou un incendie.
- Ne bloquez pas les entrées ou sorties d'air du climatiseur portable.
- Ne bloquez pas les entrées ou sorties d'air du climatiseur portable.
- Ne laissez pas le flux d'air souffler directement sur les animaux domestiques, les plantes ou les objets de valeur.

## Exigences en matière de mise à la terre

- Le cordon d'alimentation de cet appareil est équipé d'une fiche à trois broches (mise à la terre). Utilisez-le avec une prise murale standard à trois broches (mise à la terre) afin de minimiser le risque d'électrocution. L'utilisateur doit faire inspecter la prise et le circuit par un électricien qualifié afin de s'assurer que la mise à la terre est correcte. Ne coupez pas et ne retirez pas la troisième broche (mise à la terre) de la fiche.
- Déconnexion occasionnelle des appareils électriques ; pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons vivement de ne pas utiliser d'adaptateurs. Toutefois, si vous souhaitez utiliser un adaptateur, vous pouvez effectuer une connexion temporaire. Les adaptateurs répertoriés par pays peuvent être achetés dans la plupart des magasins agréés.
- La grande fente de l'adaptateur doit être alignée avec la grande fente de la prise pour garantir une polarité correcte.

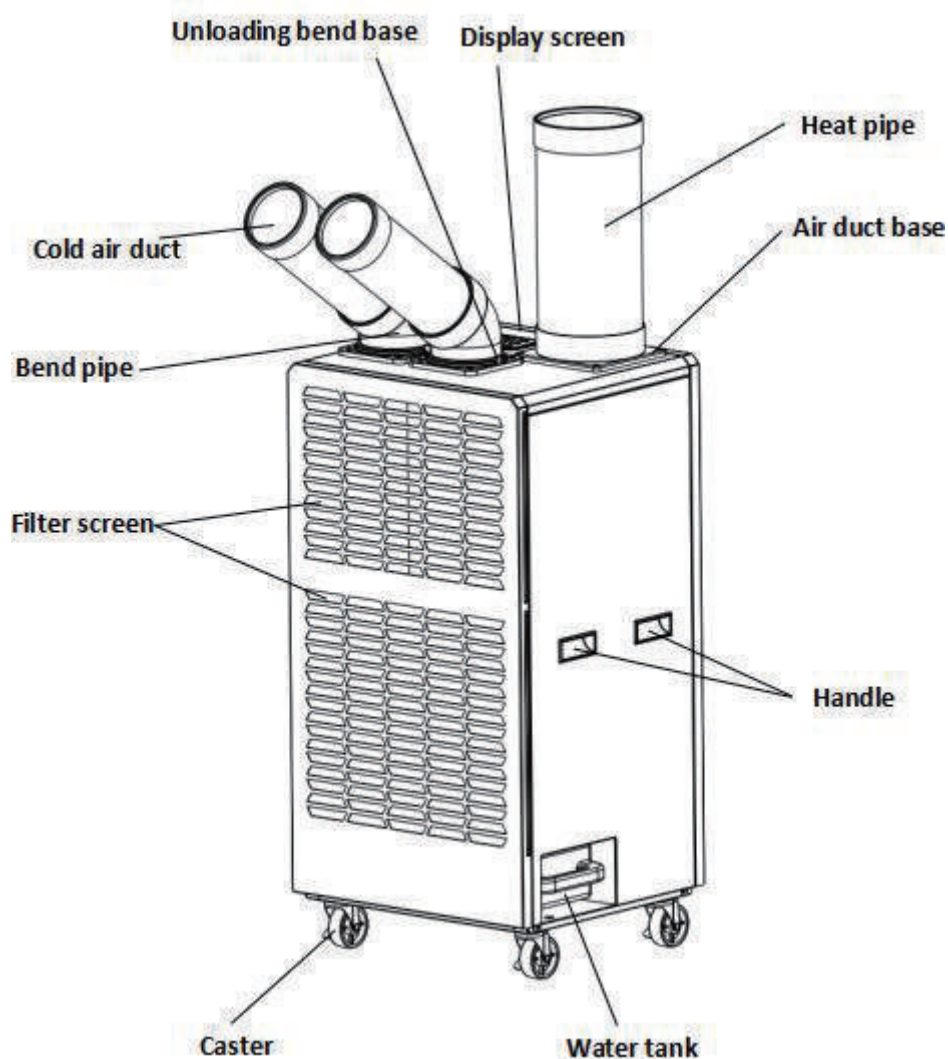
- Le fait de connecter la borne de mise à la terre de l'adaptateur à la vis du couvercle de la prise murale ne permettra pas de mettre l'appareil à la terre, sauf si la vis du couvercle est en métal et non isolée, et si la prise murale est mise à la terre afin de garantir une mise à la terre correcte de la prise.
- Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation de l'adaptateur, tenez le cordon et l'adaptateur avec des mains différentes. Si vous ne le faites pas, vous risquez d'endommager la borne de mise à la terre de l'adaptateur. N'utilisez pas l'équipement si la fiche de l'adaptateur est endommagée. Si le cordon d'alimentation se déconnecte fréquemment, n'utilisez pas de fiche adaptatrice, mais remplacez plutôt la prise murale par une prise à trois fentes (mise à la terre), car des déconnexions fréquentes peuvent finir par endommager la borne de mise à la terre.
- Détails sur le type et la puissance des fusibles : T, 250 V CA, 10 A.



Avertissement, risque d'inflammabilité

- Ce produit utilise le réfrigérant R290, respectueux de l'environnement. Le R290 est un réfrigérant (légèrement) inflammable qui peut brûler ou exploser dans certaines conditions. Cependant, il n'y a aucun risque de combustion ou d'explosion si vous suivez les instructions ci-dessous, installez le produit dans une pièce de taille appropriée et l'utilisez correctement. Comparé aux réfrigérants conventionnels, le R290 est sans danger pour la couche d'ozone et a un effet de serre extrêmement faible.
- Lors de l'utilisation ou du stockage du produit, la surface de la pièce doit être supérieure à 15 m<sup>2</sup>.

## PRÉSENTATION DES COMPOSANTS



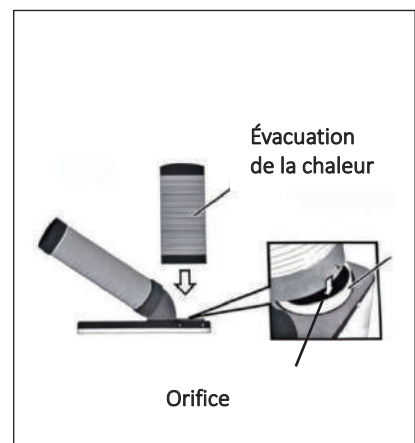
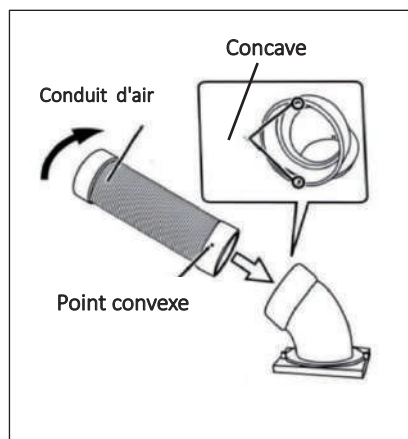
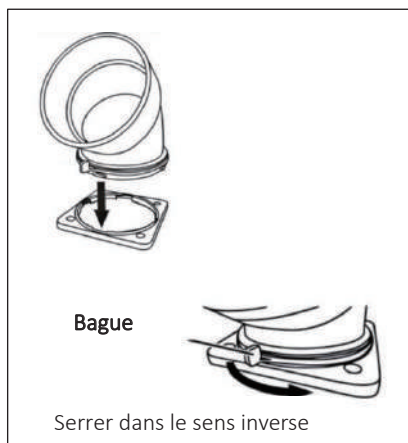
## DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	YPY-15C/3
Tension	220-240 V, 50 Hz
Capacité de refroidissement	15 000 BTU/h (4 400 W)
Puissance nominale	2000 W
Courant nominal	9,0 A
Réfrigérant	R290 (304 g)
Débit d'air	700 m <sup>3</sup> /h
Capacité de déshumidification	0,9 L/h
Type de compresseur	Type à rotor
Plage de température de fonctionnement	18-46 ° C
Niveau sonore	61-65 dB

Distance d'alimentation en air	5 m
Capacité du réservoir d'eau	8 L
Poids net	73 kg
Dimensions de l'unité (L x H x P)	520 x 1032 x 480 mm

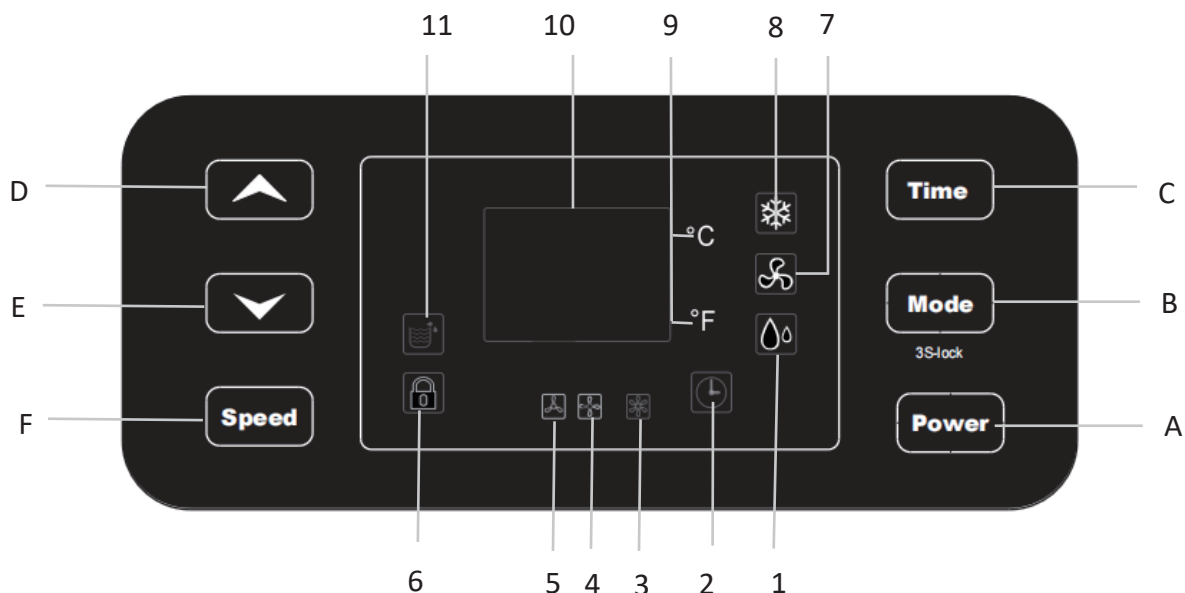
## MÉTHODE D'INSTALLATION

- **Méthode d'installation de la base et du coude du conduit d'air**  
Alignez le coude avec le trou concave de la base amovible du coude, insérez-le, puis tournez la bague de verrouillage amovible dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le fixer.
- **Installation du conduit d'air froid**  
Alignez la partie convexe de l'interface du conduit d'air froid avec la partie concave de la boucle du coude, insérez-le vers l'intérieur et tournez vers la gauche pour le verrouiller.
- **Installation du tuyau d'échappement de chaleur**  
Insérez le tuyau d'évacuation de chaleur dans la base de l'orifice d'évacuation de chaleur. Assurez-vous qu'il est complètement inséré dans le plan de base pour plus de stabilité et de sécurité.



# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## PANNEAU DE COMMANDE



BOUTON	DESCRIPTION	LUMIÈRE	DESCRIPTION	LUMIÈRE	DESCRIPTION
A	Mise sous/hors tension	1	Mode déshumidification	7	Mode ventilateur
B	Mode de fonctionnement	2	Fonction minuterie	8	Mode refroidissement
C	Minuterie marche/arrêt	3	Vitesse élevée du ventilateur	9	°C / °F
D	Haut	4	Vitesse moyenne du ventilateur	10	Affichage numérique
E	Bas	5	Vitesse du ventilateur faible	11	Réservoir d'eau plein
F	Contrôle la vitesse du ventilateur	6	Le verrouillage enfant est activé		

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### ◆ Bouton d'alimentation

Appuyez une fois pour allumer ; appuyez à nouveau pour éteindre.

### ◆ Bouton Mode

Appuyez pour passer du mode refroidissement au mode ventilation, puis au mode déshumidification et enfin au mode chauffage. Maintenez enfoncé pendant 3 secondes pour activer le verrouillage enfant ; maintenez à

nouveau enfoncé pendant 3 secondes pour le désactiver.

#### ◆ Bouton de minuterie :

En mode veille, appuyez pour régler l'heure de démarrage programmée ; en mode fonctionnement, appuyez pour régler l'heure d'arrêt programmée. Plage de la minuterie : 0 à 24 heures.

#### ◆ Bouton de vitesse du ventilateur :

Appuyez pour basculer entre les vitesses de ventilation faible, moyenne et élevée.

#### ◆ Boutons haut/bas

▼ ▲ En mode refroidissement, appuyez pour augmenter/diminuer la température réglée (plage : 16 à 30 °C) ; en mode minuterie, appuyez pour régler l'heure de démarrage/d'arrêt programmée ; Appuyez simultanément sur les touches haut/bas pour passer de °C à °F.

## Plage de réglage de la direction de la sortie d'air et fonctionnement

Conduit d'air froid : rotation d'environ 300° vers la gauche et vers la droite (lorsque le tuyau d'évacuation de chaleur est installé) ; réglage d'environ 50° vers le haut, vers le bas, vers la gauche et vers la droite.

Tuyau d'évacuation de la chaleur : réglage d'environ 40° vers le haut, le bas, la gauche et la droite.

#### Remarque :

Lorsque vous réglez l'angle de sortie du conduit d'air froid, tenez le coude (et non le conduit d'air froid lui-même). Vérifiez les directions de sortie du conduit d'air froid et du tuyau d'évacuation de la chaleur avant utilisation.

## Réservoir d'eau

L'eau de condensation générée à la surface de l'évaporateur s'accumule dans le réservoir d'eau.

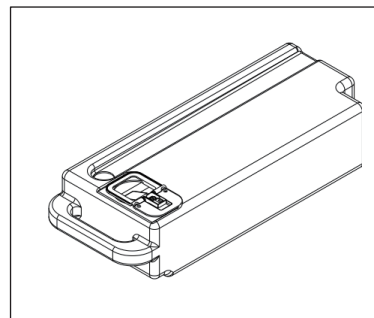
Capacité du réservoir : 8 L (YPY-15) ;

Le réservoir d'eau peut être facilement retiré de la machine pour vidanger l'eau accumulée.

#### Remarque :

Vérifiez si la machine passe en mode « réservoir plein ». Lorsque le niveau d'eau atteint la limite maximale du réservoir, la machine s'arrête. Après avoir vidé l'eau et réinstallé le réservoir, la machine reprend son fonctionnement.

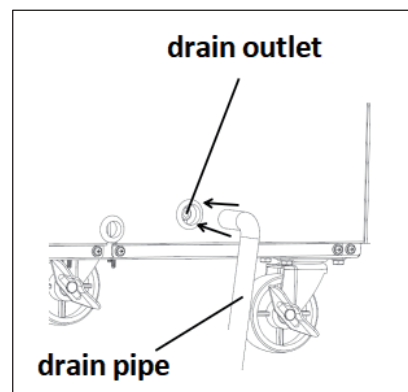
Ne déplacez pas la machine lorsque le réservoir est plein, videz d'abord l'eau.



## Tuyau de vidange

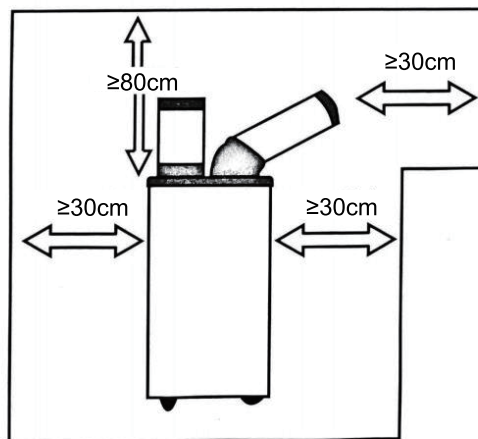
Un tuyau de vidange est fourni avec les accessoires de la machine. L'eau accumulée dans le réservoir peut être vidangée directement à l'aide de ce tuyau.

Méthode : retirez le bouchon d'eau de l'orifice de vidange du réservoir, puis connectez le tuyau de vidange directement à l'orifice.



## Exigences relatives au site d'utilisation de la machine

1. Lors de l'utilisation de la machine, le filtre et le conduit d'air froid doivent être placés à au moins 30 cm des murs ou autres obstacles ; l'orifice d'évacuation de la chaleur doit être placé à au moins 80 cm des obstacles.
2. Placez la machine sur une surface plane. Ne l'utilisez pas sur des pentes, des sols irréguliers ou à proximité des entrées/sorties de bâtiments afin d'éviter tout accident.
3. Ne l'utilisez pas dans des endroits humides, tels que sous la pluie ou la neige, afin d'éviter tout accident.
4. Ne placez pas d'obstacles devant le filtre ou au niveau des sorties du conduit d'air froid et du tuyau d'évacuation de la chaleur.



## Entretien et inspection

1. Nettoyez régulièrement le filtre. L'accumulation de poussière ou de saleté sur le filtre réduit l'entrée d'air, ce qui peut entraîner la formation de givre sur l'échangeur de chaleur et un dysfonctionnement de la machine. Le filtre peut être retiré directement des grilles avant/arrière.

**Remarque : lorsque vous nettoyez la surface de la machine, n'utilisez pas de diluants, d'huiles volatiles, de produits chimiques ou d'autres substances susceptibles d'endommager la surface.**

2. Inspectez le cordon d'alimentation pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé. Pour éviter tout danger, les cordons endommagés doivent être remplacés par le fabricant, son service de maintenance ou un professionnel qualifié.

3. Avant de stocker la machine pendant une période prolongée, vidangez toute l'eau du réservoir et ne rangez celui-ci qu'après l'avoir complètement séché.

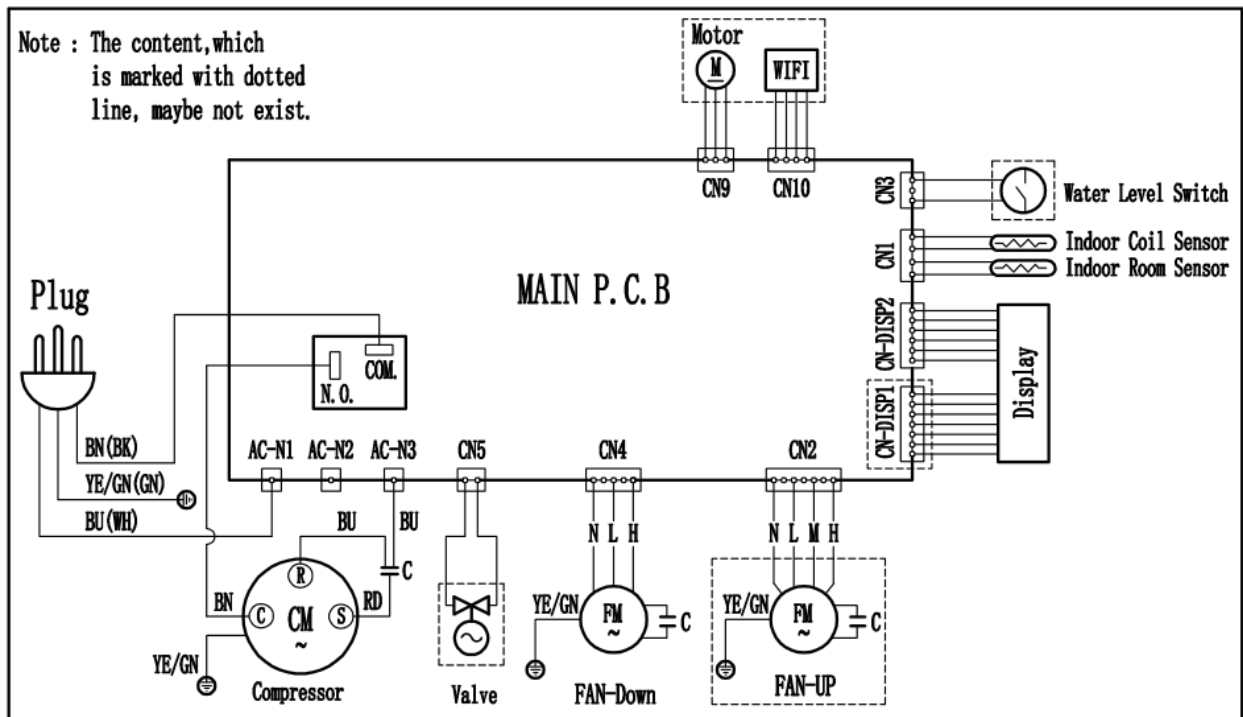
4. Ne stockez pas la machine à l'horizontale ou à l'envers.

5. Rangez la machine hors de portée des enfants. Évitez de la ranger dans des environnements à haute température, dans des zones exposées à la pluie ou à la lumière directe du soleil. Débranchez toujours le cordon d'alimentation avant de ranger la machine.

**Remarque : lors de l'entretien, de l'inspection ou du remplacement de pièces, débranchez toujours le cordon d'alimentation au préalable.**

## Schéma de câblage électrique

### WIRING DIAGRAM



## Dépannage

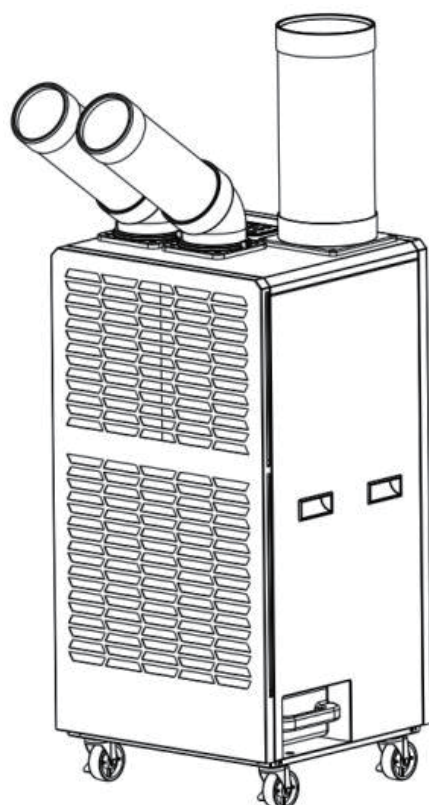
Type de défaut	Cause du défaut	Mesure corrective
Aucune opération	La fiche d'alimentation est mal branchée ou déconnectée	Insérez fermement la fiche d'alimentation dans la prise
Pas de refroidissement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Surface du condenseur sale/obstruée</li> <li>2. Ventilateur d'évacuation de chaleur défectueux</li> <li>3. Température ambiante trop élevée</li> <li>4. Condensateur du compresseur endommagé</li> <li>5. Conduite du système de réfrigération obstruée</li> <li>6. Tension d'entrée trop élevée/trop basse</li> <li>7. Protection contre la surchauffe/surcharge du compresseur ;</li> <li>8. Moteur du compresseur défectueux</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer la surface du condenseur pour assurer une ventilation adéquate ;</li> <li>2. Réparer/remplacer le ventilateur d'extraction de chaleur</li> <li>3. Utiliser la machine dans un endroit approprié</li> <li>4. Remplacer le condensateur du compresseur</li> <li>5. Remplacer le système de tuyauterie</li> <li>6. Utilisez une tension appropriée</li> <li>7. Redémarrer après refroidissement</li> <li>8. Réparez/remplacez le compresseur</li> </ol>
Fuite d'eau	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Orifice de tuyau d'évacuation bouché</li> <li>2. Réservoir d'eau mal aligné</li> <li>3. Le filtre est encrassé</li> <li>4. Le niveau d'eau dans le réservoir est trop élevé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyez le tuyau d'évacuation</li> <li>2. Veuillez l'installer correctement à sa place</li> <li>3. Nettoyez le filtre</li> <li>4. Videz l'eau</li> </ol>

## Codes d'erreur

Code d'erreur	Cause de la panne
FL	Alarme de niveau d'eau maximal
E	Défaut du capteur de bobine
E	Dysfonctionnement du capteur environnemental
E3	Protection contre la surpression
E5	Défaut du moteur de la pompe à eau
E4	Protection antigel

# Manuale di istruzioni per condizionatore portatile industriale

Modello n.: YPY-15C/3





## Leggere il presente manuale

In questo manuale troverete numerosi consigli utili su come utilizzare e mantenere correttamente il condizionatore. Con una semplice manutenzione regolare, potrete prolungare la durata del condizionatore e risparmiare tempo e denaro. Le risposte ai problemi più comuni sono disponibili nella sezione Risoluzione dei problemi: dovrete essere in grado di risolvere rapidamente la maggior parte dei problemi prima di contattare il servizio clienti. Queste istruzioni potrebbero non coprire tutti i possibili scenari di utilizzo, pertanto è necessario usare il buon senso e prestare attenzione alla sicurezza durante l'installazione, il funzionamento e la manutenzione di questo prodotto.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### IMPORTANTE!

**I CONDIZIONATORI DEVONO ESSERE SEMPRE CONSERVATI E TRASPORTATI IN POSIZIONE VERTICALE, ALTRIMENTI SI POTREBBERO VERIFICARE DANNI IRREPARABILI AL COMPRESSORE; IN CASO DI DUBBIO, SI CONSIGLIA DI ATTENDERE ALMENO 24 ORE DOPO L'INSTALLAZIONE PRIMA DI AVVIARE L'UNITÀ.**

### AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di esplosione, incendio, morte, scossa elettrica, ustioni o lesioni personali durante l'uso di questo prodotto, osservare le seguenti precauzioni di base:

- Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o che non dispongono di esperienza e conoscenze adeguate, a meno che non siano sorvegliate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza. Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e/o utilizzare l'unità.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.
- L'unità deve essere collegata esclusivamente a una presa con messa a terra da 220-240 V / 50 Hz.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con questo prodotto.
- Installare il prodotto correttamente e assicurarsi che lo spazio a disposizione sia sufficiente, compresa la distanza minima consentita dalle strutture adiacenti.
- Seguire le corrette procedure di cablaggio durante il funzionamento o la manutenzione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di alimentazione dedicato o un componente fornito dal produttore o dal suo agente di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare questo prodotto in ambienti a rischio di esplosione.
- Non utilizzare questo prodotto in un ambiente corrosivo.
- Posizionare il prodotto in posizione verticale e stabile.
- Dopo la pulizia con acqua, lasciare asciugare completamente il prodotto. Non utilizzarlo mentre è bagnato.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non spruzzare acqua direttamente sul prodotto.
- Non inserire mai oggetti o parti del corpo nei componenti mobili del prodotto.
- Non coprire né spostare l'apparecchio durante il funzionamento.

- Non sedersi sul prodotto.
- Questo prodotto non è un giocattolo! Tenerlo lontano dalla portata dei bambini e degli animali. Non lasciare mai il prodotto incustodito durante il funzionamento.
- I collegamenti elettrici devono essere conformi ai requisiti tecnici nazionali.
- Inserire la spina di alimentazione in una presa di corrente correttamente fissata.
- Quando si sceglie una prolunga, considerare la potenza assorbita dal prodotto, la lunghezza del cavo e l'uso previsto. Srotolare completamente la prolunga per evitare sovraccarichi elettrici.
- Prima di eseguire operazioni di manutenzione, riparazione o riparazione dell'apparecchiatura, scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente. Tenere la spina di alimentazione quando si esegue questa operazione.
- Quando il prodotto non è in uso, spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.
- Se si rilevano danni alla spina o al cavo di alimentazione, non utilizzare il prodotto in nessun caso. I cavi di alimentazione danneggiati devono essere sostituiti dal produttore, dal suo agente di assistenza o da un professionista qualificato per evitare pericoli: i cavi di alimentazione danneggiati rappresentano un grave rischio per la salute!
- Quando si posiziona il prodotto, rispettare la distanza minima dalle pareti e da altri oggetti, nonché le condizioni di conservazione e funzionamento specificate nel capitolo "Manutenzione".
- Assicurarsi che le prese d'aria e le bocchette di scarico non siano ostruite.
- Assicurarsi che non vi sia polvere o oggetti liberi sul lato di aspirazione.
- Non rimuovere alcun cartello di sicurezza, adesivo o etichetta dal prodotto. Mantenere tutti i contrassegni di sicurezza chiaramente visibili.
- Prima di trasportare o riporre il prodotto, scaricare l'acqua di condensa raccolta. Non consumare quest'acqua: è nociva per la salute.
- Non utilizzare detergenti a base di solventi sul prodotto. Ciò potrebbe causare corrosione, danni, malfunzionamento del prodotto, scosse elettriche o incendi.
- Non ostruire le prese d'aria o le bocchette del condizionatore portatile.
- Non ostruire le prese d'aria o le bocchette di scarico del condizionatore portatile.
- Non dirigere il flusso d'aria direttamente verso animali domestici, piante o oggetti di valore.

## Requisiti di messa a terra

- Il cavo di alimentazione di questo apparecchio è dotato di una spina a tre poli (con messa a terra). Utilizzarlo con una presa a muro standard a tre poli (con messa a terra) per ridurre al minimo il rischio di scosse elettriche. L'utente deve far ispezionare la presa e il circuito da un elettricista qualificato per garantire una corretta messa a terra. Non tagliare o rimuovere il terzo polo (di messa a terra) della spina.
- Scollegamento occasionale degli apparecchi elettrici; per motivi di sicurezza, si consiglia vivamente di non utilizzare adattatori. Tuttavia, se si desidera utilizzare un adattatore, è possibile effettuare un collegamento temporaneo. Gli adattatori elencati per paese possono essere acquistati nella maggior parte dei negozi autorizzati.
- La fessura grande nell'adattatore deve essere allineata con la fessura grande nella presa per garantire la corretta polarità.

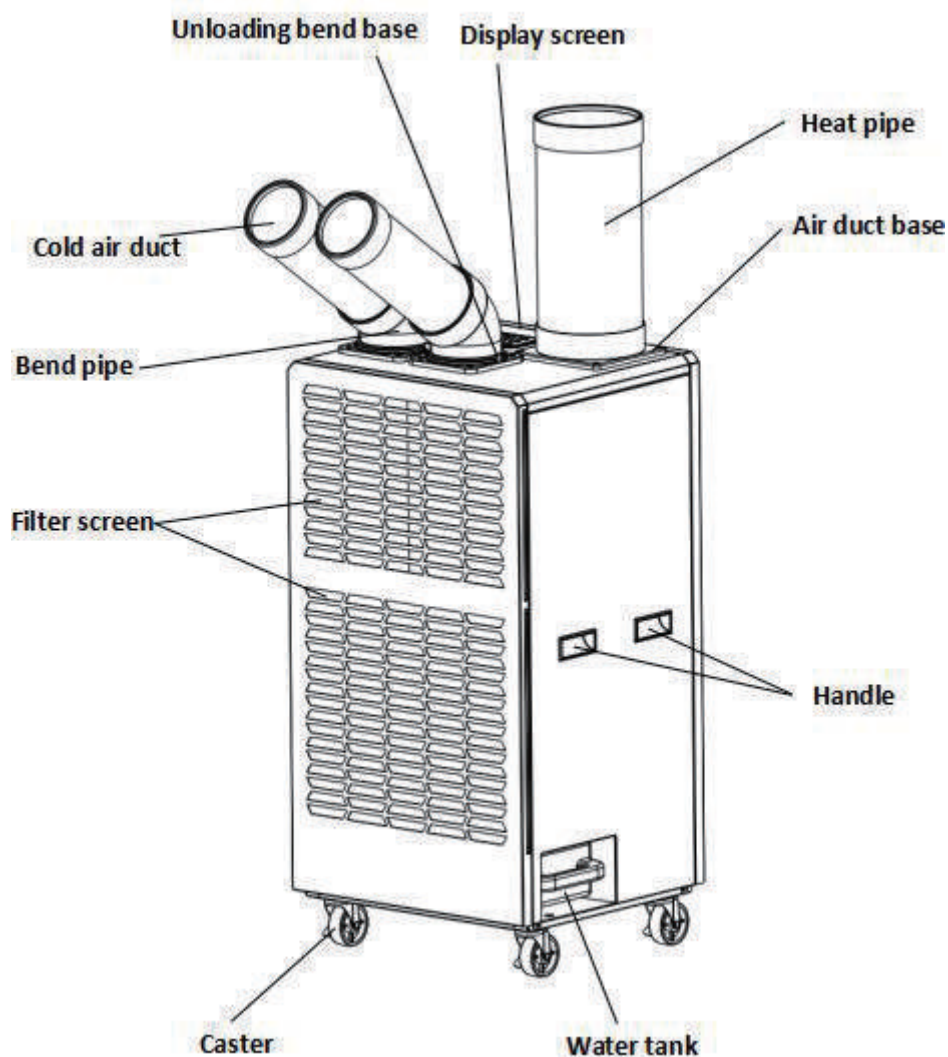
- Il collegamento del terminale di messa a terra dell'adattatore alla vite di copertura della presa a muro non metterà a terra il dispositivo a meno che la vite di copertura non sia metallica e non isolata e la presa a muro sia messa a terra per garantire una corretta messa a terra della presa.
- Quando si scollega il cavo di alimentazione dall'adattatore, tenere il cavo e l'adattatore con mani separate. In caso contrario, si potrebbe danneggiare il terminale di messa a terra dell'adattatore. Non utilizzare l'apparecchiatura se la spina dell'adattatore è danneggiata. Se il cavo di alimentazione si scollega frequentemente, non utilizzare una spina adattatrice, ma sostituire la presa a muro con una presa a tre fori (con messa a terra), poiché lo scollegamento frequente potrebbe danneggiare il terminale di messa a terra.
- Dettagli sul tipo e sul valore nominale dei fusibili: T, 250 V CA, 10 A.



Avvertenza, pericolo di infiammabilità

- Questo prodotto utilizza il refrigerante ecologico R290. L'R290 è un refrigerante (leggermente) infiammabile che può bruciare o esplodere in condizioni specifiche. Tuttavia, non vi è alcun rischio di combustione o esplosione se si seguono le linee guida riportate di seguito, si installa il prodotto in una stanza delle dimensioni corrette e lo si utilizza correttamente. Rispetto ai refrigeranti convenzionali, l'R290 è rispettoso dell'ozono e ha un effetto serra estremamente basso.
- Quando si utilizza o si ripone il prodotto, l'area della stanza deve essere superiore a 15 m<sup>2</sup>.

## INTRODUZIONE AI COMPONENTI



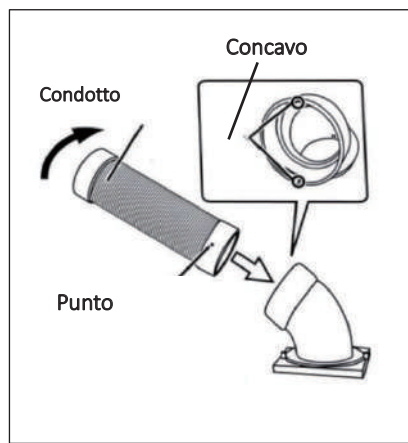
## DATI TECNICI

Modello	YPY-15C/3
Tensione	220-240 V, 50 Hz
Capacità di raffreddamento	15000 btu/h (4400 W)
Potenza nominale assorbita	2000 W
Corrente nominale	9,0 A
Refrigerante	R290 (304 g)
Portata d'aria	700 m <sup>3</sup> /h
Capacità di deumidificazione	0,9 L/h
Tipo di compressore	Tipo rotore
Intervallo di temperatura di funzionamento	18-46 °C

Livello di rumorosità	61-65 dB
Distanza di alimentazione dell'aria	5 m
Capacità serbatoio acqua	8 L
Peso netto	73 kg
Dimensioni unità (LxAxP)	520 × 1032 × 480 mm

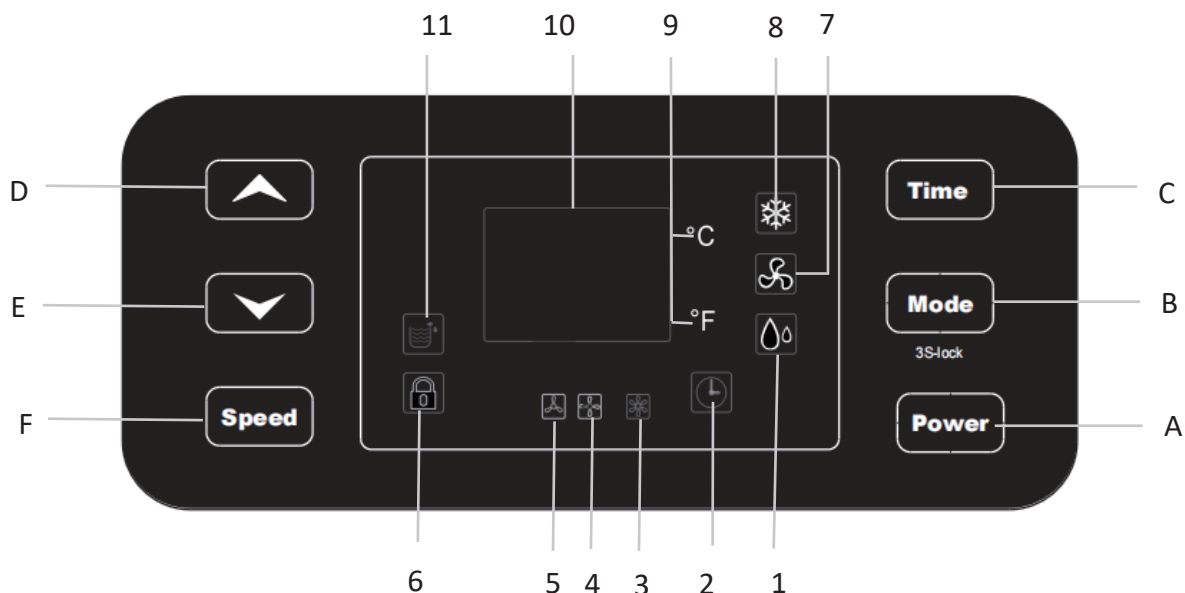
## METODO DI INSTALLAZIONE

- **Metodo di installazione della base e della curva del condotto dell'aria**  
Allineare il gomito con il foro concavo della base del gomito staccabile, inserirlo, quindi ruotare l'anello di bloccaggio staccabile in senso antiorario per fissarlo.
- **Installazione del condotto dell'aria fredda**  
Allineare la parte convessa dell'interfaccia del condotto dell'aria fredda con la parte concava della fibbia del gomito, inserirlo verso l'interno e ruotare a sinistra per bloccarlo.
- **Installazione del tubo di scarico del calore**  
Inserire il tubo di scarico del calore nella base della porta di scarico del calore. Assicurarsi che sia completamente inserito nel piano di base per garantire stabilità e sicurezza.



# ISTRUZIONI PER L'USO

## PANNELLO DI CONTROLLO



PULSANTE	DESCRIZIONE	LUCE	DESCRIZIONE	LUCE	DESCRIZIONE
A	Accensione/spengimento	1	Modalità di deumidificazione	7	Modalità ventilatore
B	Modalità di funzionamento	2	Funzione timer	8	Modalità raffreddamento
C	Timer on/off	3	Velocità ventola alta	9	°C / °F
D	Su	4	Velocità media della ventola	10	Display digitale
E	Giù	5	Bassa velocità della ventola	11	Acqua piena
F	Controlla la velocità della ventola	6	Blocco bambini attivato		

## ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

### ◆ Pulsante di accensione

Premere una volta per accendere; premere nuovamente per spegnere.

### ◆ Pulsante modalità

Premere per passare dalla modalità raffreddamento a quella ventilazione, deumidificazione e riscaldamento.

Tenere premuto per 3 secondi per attivare il blocco bambini; tenere premuto nuovamente per 3 secondi per

disattivarlo.

◆ **Pulsante timer:**

In modalità standby, premere per impostare un orario di avvio programmato; in modalità operativa, premere per impostare un orario di spegnimento programmato. Intervallo del timer: 0-24 ore.

◆ **Pulsante velocità ventola:**

Premere per passare dalla velocità bassa a quella media e alta della ventola.

◆ **Pulsanti su/giù**

▼ ▲ In modalità raffreddamento, premere per aumentare/diminuire la temperatura impostata (intervallo: 16-30 °C);

in modalità timer, premere per regolare l'ora di avvio/spegnimento programmata;

Premere contemporaneamente i tasti Su/Giù per passare da °C a °F.

## Intervallo di regolazione della direzione dell'uscita dell'aria e funzionamento

Condotto dell'aria fredda: rotazione di circa 300° a sinistra e a destra (quando è installato il tubo di scarico del calore); regolazione di circa 50° su-giù-sinistra-destra.

Tubo di scarico del calore: regolazione di circa 40° in alto-basso-sinistra-destra.

**Nota:**

Quando si regola l'angolo di uscita del condotto dell'aria fredda, tenere il gomito (non il condotto dell'aria fredda stesso). Verificare le direzioni di uscita del condotto dell'aria fredda e del tubo di scarico del calore prima dell'uso.

## Serbatoio dell'acqua

L'acqua di condensa generata sulla superficie dell'evaporatore si raccoglie nel serbatoio dell'acqua.

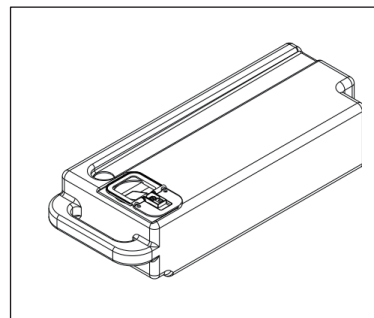
Capacità del serbatoio: 8 L (YPY-15);

Il serbatoio dell'acqua può essere facilmente rimosso dalla macchina per scaricare l'acqua accumulata.

**Nota:**

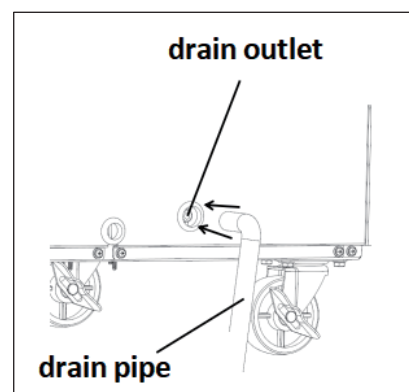
Controllare se la macchina entra nello stato "acqua piena". Quando il livello dell'acqua raggiunge il limite massimo del serbatoio, la macchina smette di funzionare. Dopo aver scaricato l'acqua e reinstallato il serbatoio, la macchina riprende a funzionare.

Non spostare la macchina quando il serbatoio è pieno: scaricare prima l'acqua.



## Tubo di scarico

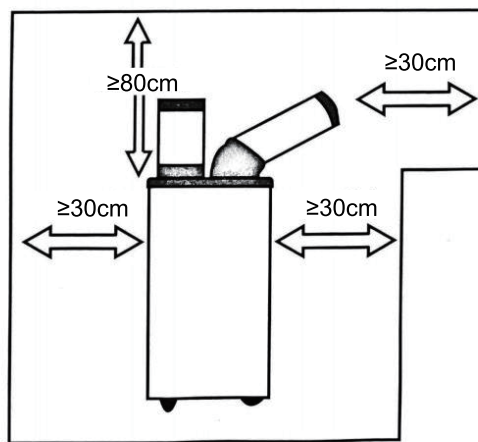
Nella dotazione della macchina è presente un tubo di scarico. L'acqua accumulata nel serbatoio può essere scaricata direttamente attraverso questo tubo.



Procedimento: rimuovere il tappo dell'acqua dalla porta di scarico del serbatoio, quindi collegare il tubo di scarico direttamente alla porta.

## Requisiti per il luogo di utilizzo della macchina

1. Quando si utilizza la macchina, il filtro e il condotto dell'aria fredda devono trovarsi ad almeno 30 cm di distanza da pareti o altri ostacoli ; la porta di scarico del calore deve trovarsi ad almeno 80 cm di distanza da ostacoli.
2. Posizionare la macchina su una superficie piana. Non utilizzarla su pendii, pavimenti irregolari o vicino agli ingressi/uscite degli edifici per evitare incidenti.
3. Non utilizzare in luoghi umidi come acqua piovana e neve per evitare incidenti.
4. Non posizionare ostacoli davanti allo schermo del filtro o alle uscite del condotto dell'aria fredda e del tubo di scarico del calore.



## Manutenzione e ispezione

1. Pulire regolarmente il filtro. L'accumulo di polvere o sporcizia sul filtro riduce l'aspirazione dell'aria, causando potenzialmente la formazione di brina sullo scambiatore di calore e il malfunzionamento della macchina. Il filtro può essere estratto direttamente dalle griglie del pannello anteriore/posteriore.

**Nota: quando si pulisce la superficie della macchina, non utilizzare diluenti, oli volatili, prodotti chimici o altre sostanze che potrebbero danneggiarla.**

2. Ispezionare il cavo di alimentazione per verificare che non sia danneggiato. Per evitare pericoli, i cavi danneggiati devono essere sostituiti dal produttore, dal suo reparto di manutenzione o da un professionista qualificato.

3. Prima di riporre la macchina per un periodo prolungato, scaricare tutta l'acqua dal serbatoio e riporre il serbatoio solo dopo che è completamente asciutto.

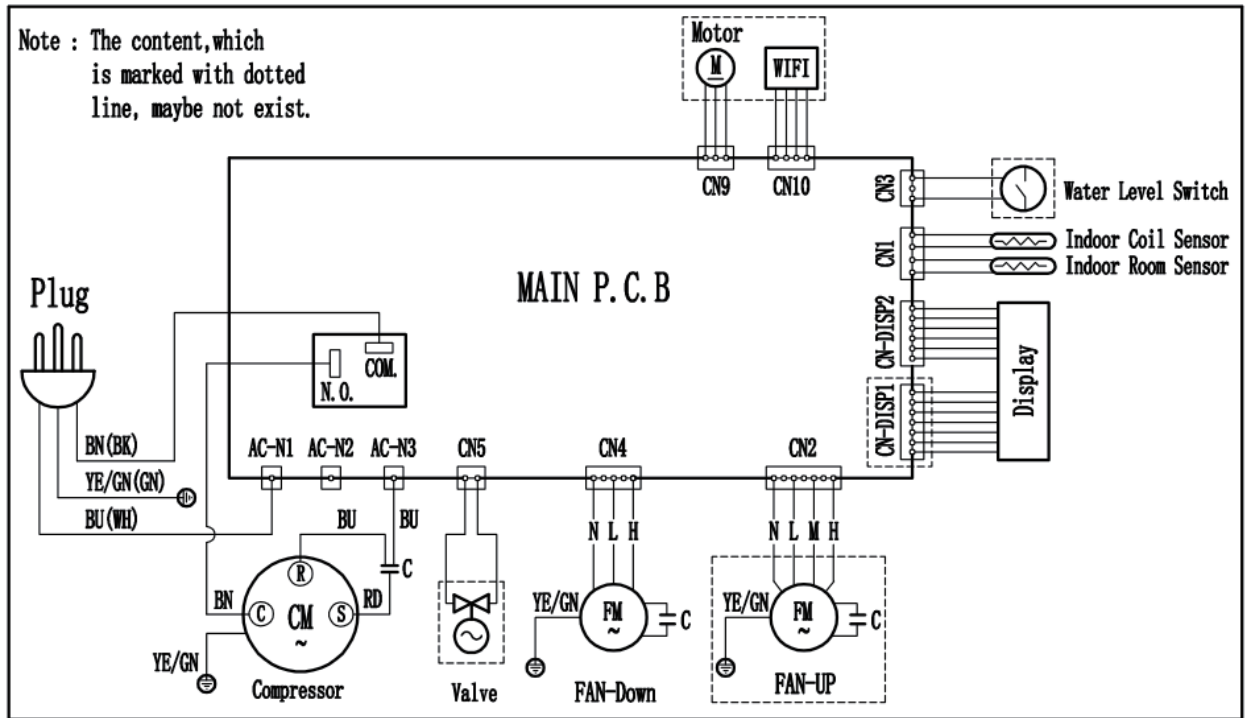
4. Non conservare la macchina in posizione orizzontale o capovolta.

5. Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini. Evitare di conservarla in ambienti con temperature elevate, aree esposte alla pioggia o alla luce diretta del sole. Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di riporre la macchina.

**Nota: durante la manutenzione, l'ispezione o la sostituzione di parti, scollegare sempre prima il cavo di alimentazione.**

## Schema elettrico

### WIRING DIAGRAM



## Risoluzione dei problemi

Tipo di guasto	Causa del guasto	Contromisura
Nessun funzionamento	Spina di alimentazione allentata o scollegata	Inserire saldamente la spina di alimentazione nella presa
Nessun raffreddamento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Superficie del condensatore sporca/ostruita</li> <li>2. Ventola di scarico del calore difettosa</li> <li>3. Temperatura ambiente eccessivamente alta</li> <li>4. Condensatore del compressore danneggiato</li> <li>5. Tubazione del sistema di refrigerazione ostruita</li> <li>6. Tensione di ingresso eccessivamente alta/bassa</li> <li>7. Protezione da surriscaldamento/sovraccarico del compressore;</li> <li>8. Motore del compressore difettoso</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire la superficie del condensatore per garantire una ventilazione adeguata;</li> <li>2. Riparare/sostituire la ventola di scarico del calore</li> <li>3. Utilizzare la macchina in un luogo adeguato</li> <li>4. Sostituire il condensatore del compressore</li> <li>5. Sostituire il sistema di tubazioni</li> <li>6. Utilizzare una tensione adeguata</li> <li>7. Riavviare dopo il raffreddamento</li> <li>8. Riparare/sostituire il compressore</li> </ol>

Perdita d'acqua	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Porta del tubo di scarico ostruita</li> <li>2. Serbatoio di accumulo dell'acqua disallineato</li> <li>3. Il filtro è sporco di polvere e sporczia</li> <li>4. Il livello dell'acqua nel serbatoio è troppo alto</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire il tubo di scarico</li> <li>2. Installarlo correttamente al suo posto</li> <li>3. Pulire il filtro</li> <li>4. Versare l'acqua</li> </ol>
-----------------	--	--

## Codici di errore

Codice di errore	Causa dell'errore
FL	Allarme acqua piena
E	Guasto sensore bobina
E	Malfunzionamento del sensore ambientale
E3	Protezione da sovrappressione
E5	Guasto al motore della pompa dell'acqua
E	Protezione antigelo